

---

CURSOS DE IDIOMAS

---

**GZOBO**

---

# ITALIANO



---

AUDIOVISUAL

---

INTERATIVO

---

PROGRAMADO

---

# 10

---

# ITALIANO

**Vol. 10**  
**UNITÀ 37-40**



CURSOS DE IDIOMAS

**GLOBO**

# ITALIANO



## PLANO GERAL DA OBRA

**Cursos de Idiomas Globo – Italiano** é uma obra audiovisual interativa programada, publicada em 18 edições quinzenais de 64 páginas cada uma. Para perfeito aproveitamento do curso, observe a sequência das Unidades no alto das páginas.

## AS FITAS

As lições apresentadas nas edições são reproduzidas em 18 fitas cassete que acompanham cada publicação.

## COMO ACOMPANHAR O CURSO

• Ao início de cada lição, coloque a fita cassete correspondente no gravador.



Ação: a tecla *play* no ponto indicado por este símbolo.



Ação: a tecla *stop* no ponto indicado por este símbolo.

• Abra o fascículo na primeira página. Lembre-se:

– a moldura **vermelha** simples indica que você deve apenas **ESCUTAR** (ASCOLTATE) as frases relativas às ilustrações;

– a moldura **azul** simples indica que você deve **REPETIR** (REPETETE) as frases correspondentes;

– a moldura dupla, **vermelha e azul**, indica que você deve, primeiro, **ESCUTAR** toda a sequência e, depois, **REPETIR** cada frase (ASCOLTATE, REPETETE);

– A moldura **verde** tracejada indica que você deve **RESPONDER** (RESPONDETE) à pergunta.

### A) Conversação / Conversazione

1. Escute, na fita, as frases da conversação (moldura vermelha)
2. Repita cada frase (moldura azul) e compare sua pronúncia com a do locutor.
3. Responda às perguntas (moldura verde tracejada). Nessa fase, você não deve ler as respostas no fascículo; convém, portanto, cobri-las com uma folha de papel. Em seguida, confira as respostas (circundadas por uma linha azul), repetindo-as depois da gravação.

### B) Vocabulário / Vocabolario

Leia com atenção as palavras e as observações correspondentes.

### C) Diálogo / Dialogo (unidades ímpares)

1. Primeiro, escute o diálogo inteiro, observando com atenção as imagens que o ilustram.
2. Escute, depois, cada sequência definida e repita-a em voz alta.

### C) Leitura / Lettura (unidades pares)

1. Leia primeiro silenciosamente e depois em voz alta, procurando a melhor pronúncia e entonação.
2. Responda por escrito às perguntas de compreensão, conferindo suas respostas com as da tabela no final do fascículo.

### D) Cenas do cotidiano Dal vivo

1. Escute todo o primeiro minidiálogo.
2. Depois, escute cada uma das seqüências, repetindo-as.
3. Faça o mesmo com os outros minidiálogos, repetindo cada uma das seqüências somente após ter escutado todo o diálogo.

### E) Exercícios / Esercizi

1. Faça os exercícios por escrito, depois de observar atentamente o exemplo.
2. No final de cada Unidade você encontrará um quadro com as respostas corretas de todos os exercícios. Confira suas respostas e, se necessário, refaça o exercício.

### F) Gramática / Grammatica

Leia atentamente as notas gramaticais, procurando gravar bem os exemplos dados para cada estrutura.

## NÚMEROS ATRASADOS

A Editora Globo mantém suas publicações em estoque até seis meses após seu recolhimento. As publicações atrasadas são vendidas pelo preço da última edição lançada (corrigido, caso não haja alguma edição em bancas). Escolha entre as opções abaixo:

### 1. NAS BANCAS

Através do jornaleiro ou distribuidor Chinaglia de sua cidade.

### 2. PESSOALMENTE

Dirija-se aos endereços abaixo:

São Paulo: Pça. Alfredo Issa, 18 – Centro – Fones: (011) 228-1841 e 229-9427.

Rio de Janeiro: Rua Teodoro da Silva, 821 – Grajaú – Fones: (021) 577-4225 e 577-2355.

### 3. POR CARTA

Diretamente à Editora Globo, setor de Números Atrasados: Caixa Postal 289, CEP 06455-020, Alphaville, Barueri, SP.

© Instituto Geográfico De Agostini S.p.A., Novara (1987).

© Editora Globo S.A. (1996). Direitos mundiais para a língua portuguesa, em território brasileiro.

As fotos não creditadas pertencem à obra original.

### Gravação e mixagem das fitas:

Ensaio Estúdio

### Produção das fitas:

Sandra Silvério

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em computador ou transmitida de qualquer forma e por quaisquer meios, eletrônicos, mecânicos, por fotocópia, gravação ou outros, sem a permissão expressa e escrita do titular dos direitos autorais.

Editora Globo S.A.

Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277, 1º andar, CEP 05136-170, São Paulo, SP, Brasil.

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil:

Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.

Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro, RJ

Impressão: Gráfica Editoriale



### CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Roberto Irineu Marinho (presidente)  
João Roberto Marinho (vice-presidente)  
Roberto Irineu Marinho, José Roberto Marinho,  
Luiz Eduardo Velho da Silva Vasconcelos,  
Mauro Molchansky, Pedro Ramos de Carvalho  
(conselheiros)

### DIRETORIA EXECUTIVA

Ricardo A. Fischer (diretor geral),  
Fernando A. Costa, Flávio Barros Pinto,  
Carlos Alberto R. Loureiro,  
José Francisco Queiroz (diretores)

### DIVISÃO DE FASCÍCULOS E LIVROS

Diretor: Flávio Barros Pinto

Editorial: Sandra R. F. Espiloto (editora executiva)

Vitório Cestaroli Filho (editor de arte), Edenir da Silva (assistente de redação)

Colaboradores: Wally Constantino, Pier L. Cabra, Stefania C. Panico (tradução)

Marketing: Heitor de Souza Paixão (diretor), Atilio Roberto Bonon (gerente de produção), Elisabete Garcia Blanco (supervisora de produto), Sérgio Ishikawa (supervisor de marketing), Eliane S. Damasceno (assistente de marketing), Marilda Faria de Oliveira, Zita S. R. Arias (coordenadoras de produção)

Circulação: Wanderlei Américo Medeiros (diretor)

Marketing Direto e Serviços ao Cliente: Wilson Paschoal Jr. (diretor)

Comunicação: Mauro Costa Santos (diretor)

Serviço de Apoio Editorial: Antonio Carlos Marques (gerente)



# A/CONVERSAZIONE

## UNITÀ 37

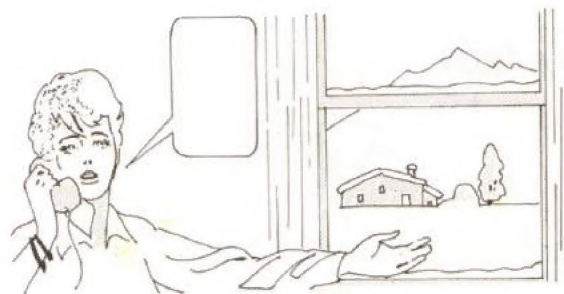


- 1) Vi aspettavamo ieri. Perché non siete venuti ?

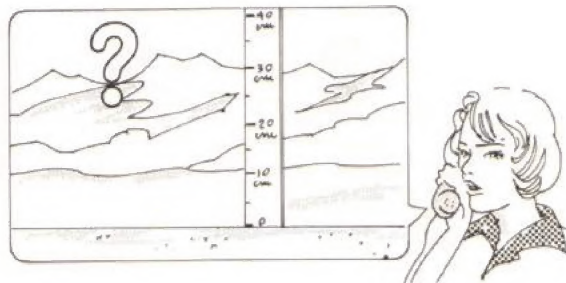


- 2) Non lo avete capito ?  
Per colpa della neve !

ASCOLTATE  
RIPETETE



- 3) Dieci centimetri di neve vi hanno impedito di uscire ?



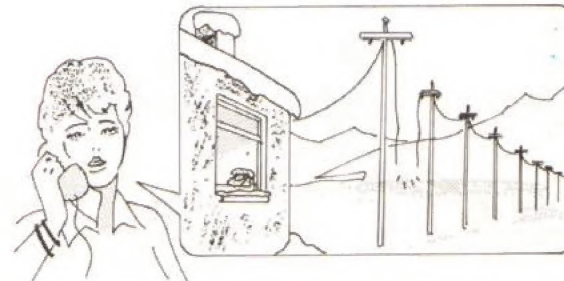
- 4) Non era prudente uscire in macchina con quel tempo.



- 5) Perché non ci avete telefonato ?



- 6) Perché la linea telefonica era interrotta.





7) Vi aspettavamo ieri. Perché non siete venuti ?

RISPONDETE



RIPETETE

8) Non lo avete capito ? Per colpa della neve !

9) Dieci centimetri di neve vi hanno impedito di uscire ?

RISPONDETE



RIPETETE

10) Non era prudente uscire in macchina con quel tempo.

11) Perché non ci avete telefonato ?

RISPONDETE



RIPETETE

12) Perché la linea telefonica era interrotta.

 13) Qual è il tema della lezione di oggi ?



14) Esamineremo i diversi modi per esprimere la causa.

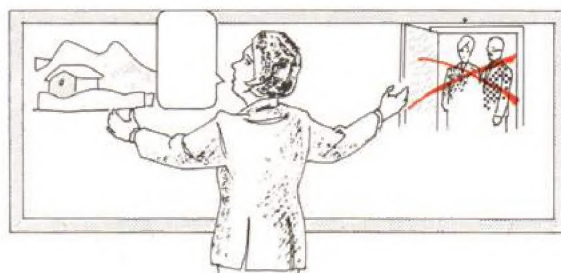
ASCOLTATE



15) Prendiamo un esempio.



16) Nevicava. I Rossi non sono venuti da noi.



17) In che altro modo potremmo esprimere lo stesso concetto ?



18) I Rossi non sono venuti da noi a causa della neve.



segue →



19) Esiste un altro modo per dire la stessa cosa ?



20) I Rossi non sono venuti da noi perché nevicava.



21) Qual è il tema della lezione di oggi ?



22) Esamineremo i diversi modi per esprimere la causa.



23) Prendiamo un esempio.



24) Nevicava. I Rossi non sono venuti da noi.



segue →





25) In che altro modo potremmo esprimere lo stesso concetto ?



26) I Rossi non sono venuti da noi a causa della neve.



27) Esiste un altro modo per dire la stessa cosa ?



28) I Rossi non sono venuti da noi perché nevicava.



Rispondete ora alla stessa domanda in tre modi diversi.

29) Perché i Rossi RISPONDETE  
non sono venuti da noi ?



RIPETETE

30) Nevicava. I Rossi non sono venuti da noi.

31) Perché i Rossi RISPONDETE  
non sono venuti da noi ?



RIPETETE

32) I Rossi non sono venuti da noi a causa della neve.

33) Perché i Rossi RISPONDETE  
non sono venuti da noi ?



RIPETETE

34) I Rossi non sono venuti da noi perché nevicava.

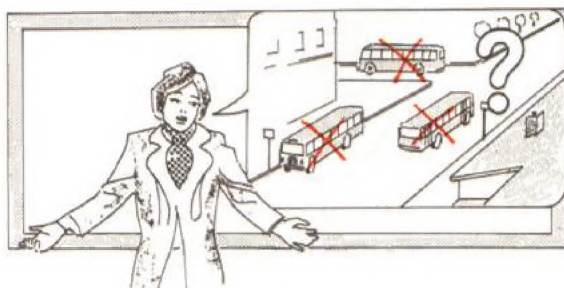


Vediamo ora altri esempi.

35) Perché oggi non circolano gli autobus ?



37) Perché oggi non circolano gli autobus ?

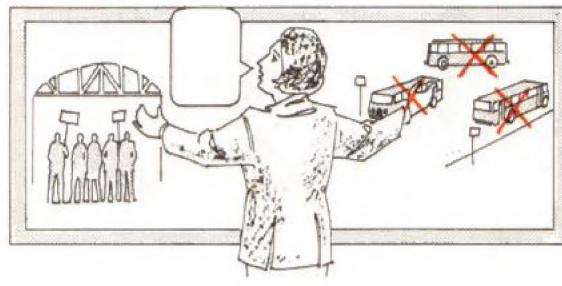


39) Perché oggi non circolano gli autobus ?



36) Oggi c'è uno sciopero, gli autobus non circolano.

ASCOLTATE



38) Oggi gli autobus non circolano a causa di uno sciopero.

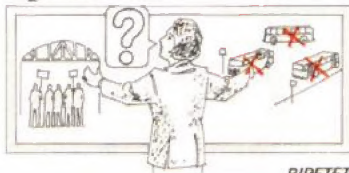


40) Oggi gli autobus non circolano perché c'è uno sciopero.



41) Perché oggi non circolano gli autobus ?

RISPONDETE



RIPETETE

42) Oggi c'è uno sciopero, gli autobus non circolano.

43) Perché oggi non circolano gli autobus ?

RISPONDETE



RIPETETE

44) Oggi gli autobus non circolano a causa di uno sciopero.

45) Perché oggi non circolano gli autobus ?

RISPONDETE



RIPETETE

46) Oggi gli autobus non circolano perché c'è uno sciopero.

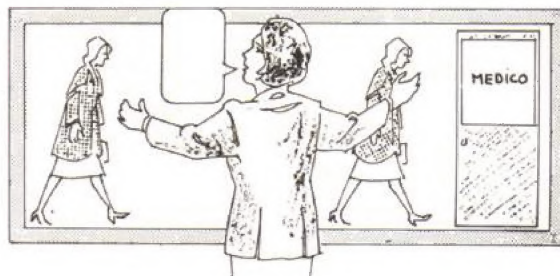




47) Perché non verrai in ufficio domani ?



48) Domani non verrò in ufficio, devo andare dal medico.



49) Perché non verrai in ufficio domani ?



50) Domani non verrò in ufficio a causa del mio appuntamento col medico.



51) Perché non verrai in ufficio domani ?



52) Domani non verrò in ufficio perché devo andare dal medico.



53) Perché non verrai in ufficio domani ?

RISPONDETE



RIPETETE

54) Non verrò in ufficio domani, devo andare dal medico.

55) Perché non verrai in ufficio domani ?

RISPONDETE



RIPETETE

56) Non verrò in ufficio domani a causa del mio appuntamento col medico.

57) Perché non verrai in ufficio domani ?

RISPONDETE

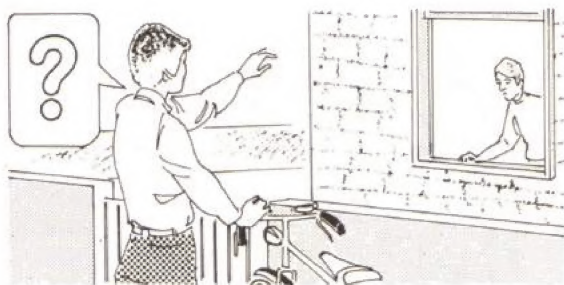


RIPETETE

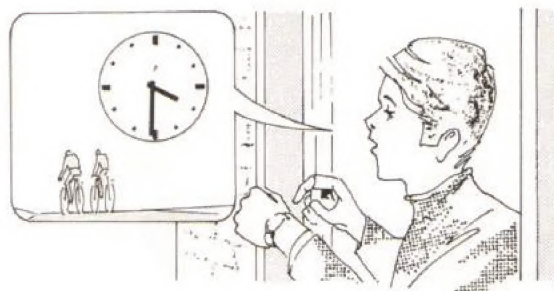
58) Non verrò in ufficio domani perché devo andare dal medico.



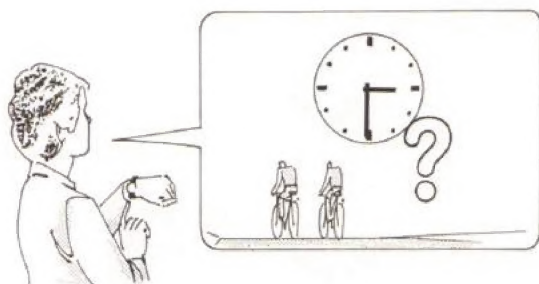
59) Ho voglia di fare un giro in bicicletta.  
Vieni con me ?



60) Volentieri, ma alla fine  
del pomeriggio.



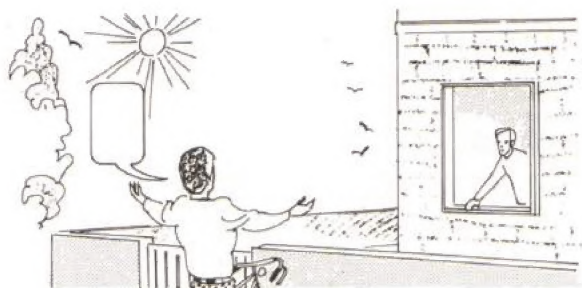
61) Perché non prima ?



62) Perché devo finire di studiare.



63) Per una volta che il tempo è così bello !



64) Sì, ma domani ho un compito in classe,  
devo darci dentro !



65) Ho voglia di  
fare un giro in bicicletta.  
Vieni con me ?

RISPONDETE



RIPETETE

66) Volentieri, ma alla fine  
del pomeriggio.

67) Perché non  
prima ?

RISPONDETE



RIPETETE

68) Perché devo finire di  
studiare.

69) Per una volta  
che il tempo è così  
bello !

RISPONDETE



RIPETETE

70) Sì, ma domani ho un  
compito in classe, devo  
darci dentro !





- 71) E ora trasmettiamo le previsioni del tempo e le informazioni sullo stato della viabilità stradale.



- 72) Tempo perturbato su tutta la penisola. Pioggia o nevischio in pianura.

ASCOLTATE



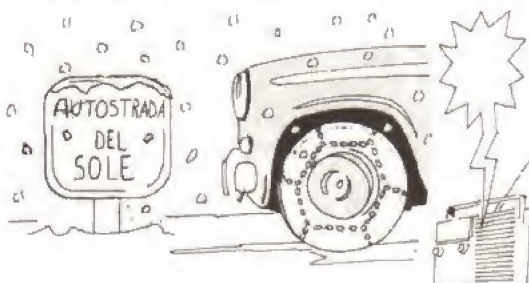
- 73) Abbondanti nevicate sulle Alpi e sugli Appennini settentrionali e centrali.



- 74) La Polizia Stradale e l'Automobile Club raccomandano perciò la massima prudenza.



- 75) A causa della neve si raccomanda l'uso delle catene sul tratto appenninico dell'Autostrada del Sole.



- 76) La strada statale numero 38 della Valtellina è interrotta fra Sondrio e Tirano a causa dello straripamento dell'Adda.



- 77) Il passo dello Stelvio è chiuso al traffico a causa della neve.



- 78) Sulla pianura padana, la fitta nebbia riduce la visibilità a meno di cinquanta metri.



79) Di che cosa stanno parlando, ora, alla radio ?



80) Trasmettono le previsioni del tempo e le informazioni sullo stato della viabilità stradale.

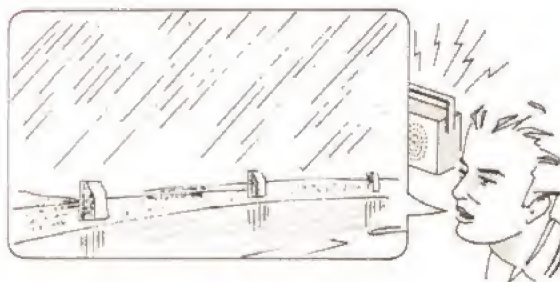
ASCOLTATE  
RIPETETE



81) Che cosa dicono ?



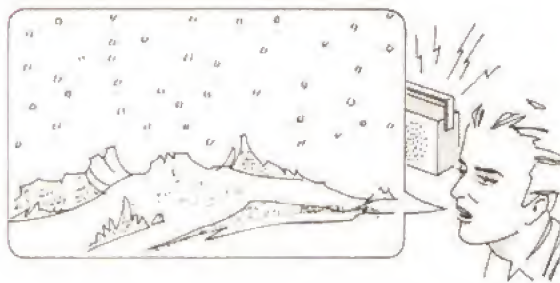
82) Annunciano tempo perturbato su tutta la penisola, con piogge o nevischio in pianura.



83) E qual'è la situazione in montagna ?



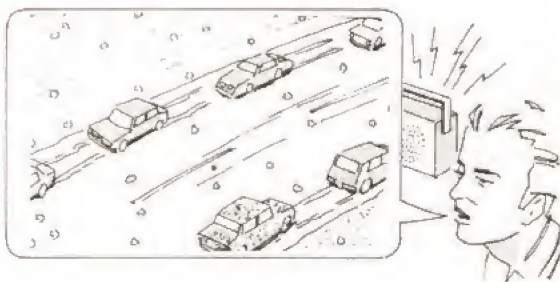
84) Abbondanti nevicate sulle Alpi e sugli Appennini settentrionali e centrali.



85) Che consigli danno ?



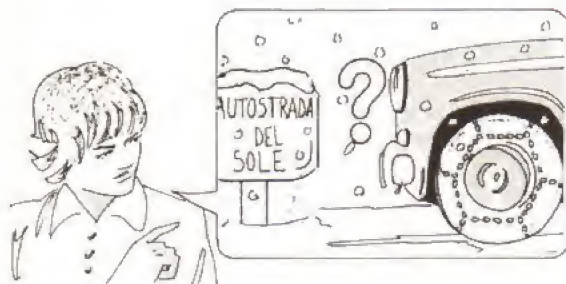
86) La Polizia Stradale e l'Automobile Club raccomandano la massima prudenza.



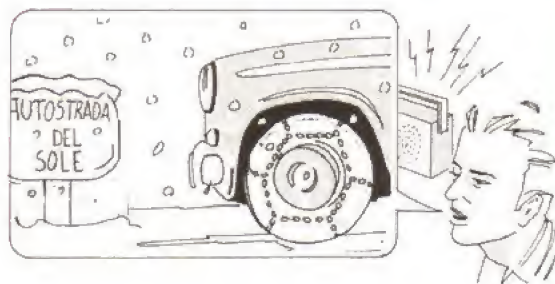
segue →



87) E sull'Autostrada del Sole ?



88) A causa della neve, si raccomanda l'uso delle catene sui tratti appenninici.



89) C'è qualche interruzione sulla statale numero 38 della Valtellina ?



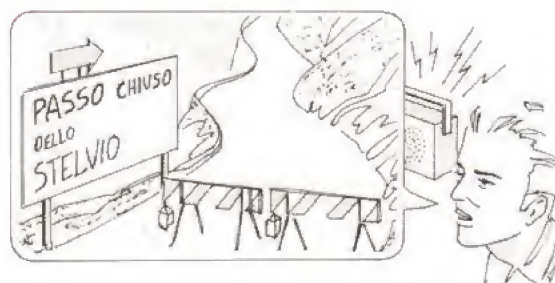
90) Sì, fra Sondrio e Tirano, a causa dello straripamento dell'Adda.



91) I passi montani sono tutti aperti ?



92) No. Lo Stelvio è chiuso al traffico a causa della neve.



93) E che altro c'è ?



94) Sulla pianura padana, la fitta nebbia riduce la visibilità a meno di cinquanta metri.





95) Di che cosa stanno parlando, ora, alla radio ?

RISPONDETE



RIPETETE

96) Trasmettono le previsioni del tempo e le informazioni sullo stato della viabilità stradale.

97) Che cosa dicono ?

RISPONDETE



RIPETETE

98) Annunciano tempo perturbato su tutta la penisola; con piogge o nevischio in pianura.

99) E qual'è la situazione in montagna ?

RISPONDETE



RIPETETE

100) Abbondanti nevicate sulle Alpi e sugli Appennini settentrionali e centrali.

101) Che consigli danno ?

RISPONDETE



RIPETETE

102) La Polizia Stradale e l'Automobile Club raccomandano la massima prudenza.

103) E sull'Autostrada del Sole ?

RISPONDETE



RIPETETE

104) A causa della neve, si raccomanda l'uso delle catene sui tratti appenninici.

105) C'è qualche interruzione sulla statale numero 38 della Valtellina ?

RISPONDETE



RIPETETE

106) Sì, fra Sondrio e Tirano, a causa dello straripamento dell'Adda.

107) I passi montani sono tutti aperti ?

RISPONDETE



RIPETETE

108) No. Lo Stelvio è chiuso al traffico a causa della neve.

109) E che altro c'è ?

RISPONDETE



RIPETETE

110) Sulla pianura padana, la fitta nebbia riduce la visibilità a meno di cinquanta metri.



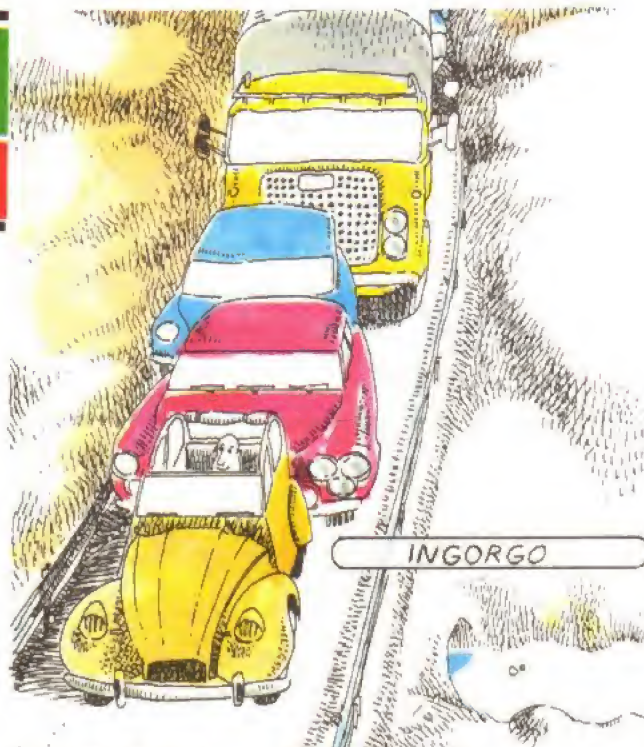


# B/VOCABOLARIO

## UNITÀ 37

### VOCABULÁRIO

appuntamento	encontro, entrevista
autostrada	rodovia, auto-estrada
bugia	mentira
carreggiata	pista
catena	corrente
causa	causa, motivo
compito	dever de casa, tarefa
concetto	conceito, idéia
cuccetta	leito (no trem)
fitto	denso, espesso
frana	deslizamento de terra
gelo	gelo
giro (masc.)	volta
impegno	compromisso
ingorgo	engarrafamento (de trânsito)
interruzione	interrupção
montano	montanhoso
nebbia	neblina
neve	neve
nevicata	nevada
nevischio	nevasca
passo (di montagna)	passagem (estrada de montanha)
penisola	península
pianura	planície
pioggia	chuva
pomeriggio (masc.)	tarde
prenotazione	reserva
prima	antes
pronto	pronto
raccordo	entroncamento (rodoviário)
rallentamento (masc.)	redução de velocidade
rete	rede
ristagno (masc.)	estagnação, paralisação
sciopero (masc.)	greve
sconto	desconto
semplicemente	simplesmente
spintone	empurrão
straripamento	transbordamento
svelto	rápido



svincolo (masc.)	saída (de rodovia)
tema	redação, argumento
tratto	trecho
vaglia	vale postal
vaso	vaso, jarro
vergogna	vergonha
viabilità	condições de uso (das rodovias)
viscido	escorregadio, viscoso
visibilità	visibilidade

### Verbos

aspettare	esperar
capire	entender
chiudere	fechar
coricarsi	deitar(-se)
finire	terminar
impedire	impossibilitar, impedir
interrompere	interromper
nevicare	nevar
piovere	chover
raccomandare	recomendar
restare	permanecer, ficar
uscire	sair

<b>autobus</b>	as palavras estrangeiras incorporadas ao idioma italiano mantêm-se invariáveis; assim, <i>autobus</i> é também a forma do plural.
<b>darci dentro</b>	forma muito usada no italiano coloquial; indica dedicar-se, trabalhar intensamente em alguma tarefa.
<b>sfido io!</b>	interjeição da linguagem coloquial; corresponde mais ou menos ao português "poxa!". Literalmente, o verbo <i>sfidare</i> significa desafiar.



## C/DIALOGO

### UNITÀ 37



guria permane l'interruzione sulla Statale numero 1, Aurelia, dovuta a una frana alle porte di Savona.

Al Centro, il traffico è in costante aumento, in particolare sul raccordo anulare di Roma, dove si segnalano ingorghi. Sulla A14, Adriatica, il traffico si svolge su un'unica carreggiata, a causa di un incidente, con formazione di colonne di circa 5 chilometri. Lo svincolo di Bari Nord è stato temporaneamente chiuso.

Traffico superiore al normale su tutte le strade del Sud, con sensibili ristagni della circolazione fra Caserta e Caserta Nord.

Altre notizie verranno trasmesse nel notiziario delle ore 21.30.

\* Azienda Nazionale Autonoma Strade

#### "ONDA VERDE" 1 INFORMAZIONI SUL TRAFFICO STRADALE

*L'annunciatore:* Trasmettiamo ora alcune notizie sul traffico stradale, a cura dell'ANAS\*, dell'Automobile Club d'Italia in base alle indicazioni fornite ora per ora dal Centro Operativo della Polizia Stradale.

*Un altro annunciatore:* Il ritorno da questo lungo fine settimana si sta svolgendo quasi dovunque con regolarità. Il traffico è particolarmente intenso sulle autostrade in prossimità delle grandi città. Sull'Autostrada, fra Parma e Bologna, la visibilità è ridotta a 80 metri a causa della nebbia, accentuata su gran parte della pianura padana. Il fondo stradale viscido rallenta gli automobilisti sui tratti appenninici, in particolare fra Bologna e Sasso Marconi. Per lavori in corso, è stato chiuso lo svincolo di Rovereto sull'Autostrada del Brennero. In Li-





# **D DAL VIVO**

## É CULPA DE...

O casal Conti está discutindo!

*Signor Conti:* Abbiamo perso il treno ! E tutto per causa tua !

*Signora Conti:* Non è colpa mia, è colpa tua ! Sei tu che non eri mai pronto !

*Signor Conti:* Io non ero pronto perché tu non tieni mai le cose al loro posto, così quando se ne ha bisogno non si trovano mai !

*Signora Conti:* Tu sei sempre svelto a dar la colpa agli altri ! È troppo comodo !



A mãe repreende seu filho.

*La madre:* Sei tu che hai rotto questo vaso ?

*Il bambino:* La colpa è di Marinella che mi ha dato uno spintone !

*La madre:* Come sempre ! La colpa è di tua sorella ! Ti par bello continuare a dire bugie, alla tua età ?

No balcão de reservas da estação.

*Un cliente:* Dunque, a lei non risulta la mia prenotazione per una cuccetta !

*L'impiegato:* No, signore, mi rincresce, ma qui non risulta assolutamente nessuna prenotazione a suo nome.

*Cliente:* E il treno è completo ?

*L'impiegato:* Non resta neppure un posto libero ! Che vuole che ci faccia io ?

*Cliente:* È una vergogna ! Sfido io' che le Ferrovie dello Stato sono sempre in deficit, con tanto disordine ! Ma non finirà così, vado subito a reclamare !





# E/ESERCIZI

## UNITÀ 37

### Exercício 1

Desenvolva as frases, acrescentando a circunstância de causa, como mostra o exemplo.

- Non possiamo venire a trovarvi (neve).  
**Non possiamo venire a trovarvi a causa della neve.**

**Non possiamo venire a trovarvi perché c'è neve.**

- 1 - Non possiamo venire a trovarvi (neve).
- 2 - Bisogna essere molto prudenti (cattivo tempo).
- 3 - La Strada Statale n.º 6 è interrotta (lavori in corso).
- 4 - L'aeroporto di Milano-Linate è chiuso (nebbia).
- 5 - I nostri amici non sono arrivati (traffico).
- 6 - Il signor Rossi non potrà essere domani a Roma (impegno a Firenze).
- 7 - Abbiamo dovuto circolare molto lentamente (strade ghiacciate).
- 8 - Oggi non circolano i treni (sciopero).

### Exercício 2

Complete as frases de 1 a 8 com as orações de a a h.  
 Exemplo: 1 completa-se com b.

- a) ... perché ho ancora febbre.
- b) Non andrò al mare ...
- c) ... perché la mia è in riparazione.
- d) Quest'estate non ci vedremo ...
- e) ... perché quello delle 10 non si effettua nei giorni festivi.
- f) ... perché ti hanno mandato un vaglia.
- g) Non coricarti tardi questa sera ...
- h) Non voglio andare in vacanza con Maria ...

- 1 - ... perché preferisco andare in montagna.
- 2 - ... perché non mi è simpatica.
- 3 - ... perché in luglio e agosto andrò in Spagna.
- 4 - ... perché domattina devi alzarti presto.
- 5 - Devo stare a letto ancora una settimana...
- 6 - Dovresti prendere il treno delle 7 e un quarto...
- 7 - Prestami, per favore, la tua macchina...
- 8 - Devi passare alla Posta.

### Exercício 3

Responda às perguntas como mostra o exemplo.

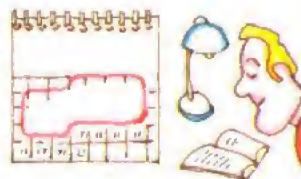
- Gli attori hanno recitato molto bene. Il pubblico si è divertito.  
*Perché il pubblico si è divertito ?*  
**Perché gli attori hanno recitato molto bene.**

- 1 - Gli attori hanno recitato molto bene. Il pubblico si è divertito.



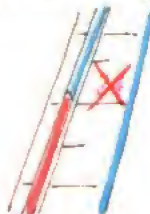
*Perché il pubblico si è divertito ?*

- 2 - Studio l'inglese: devo recarmi a Londra.



*Perché studi l'inglese ?*

- 3 - Bisogna diminuire il riscaldamento: si deve risparmiare energia.



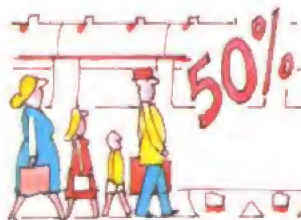
*Perché bisogna diminuire il riscaldamento ?*

- 4 - Ricordati di prenotare i biglietti, ci sarà certo molta gente.



*Perché ti devi ricordare di prenotare i biglietti ?*

- 5 - È meglio viaggiare con tutta la famiglia: le Ferrovie dello Stato concedono sconti rilevanti.



*Perché è meglio viaggiare con tutta la famiglia ?*

- 6 - Dal mese prossimo, il volo a New York durerà meno: entra in servizio un aereo più veloce.



*Perché dal mese prossimo il volo a New York durerà meno ?*



# F/GRAMMATICA

## UNITÀ 37

Em italiano a causa de um fato ou acontecimento pode ser expressa:  
a) por um complemento introduzido pela preposição *per* (oração 2)

— por exemplo: *non sono venuti per la neve, impazzì per il dolore* —, ou por outras preposições e locuções prepositivas como *a causa* (ou *per causa*) *di* (orações 2 e 3), *dato che* (oração 7) etc. Às vezes empregam-se também as locuções *dato che*, *data la*, *dati i* (*gli*), *date le* (oração 4) e as preposições *di*, *da* (por exemplo: *mori di pena, pianse dalla rabbia*). Também é freqüente o uso da locução (oração 5 a) *in seguito a* (= em virtude de).

Deve-se observar, entretanto, que na linguagem coloquial utiliza-se mais a preposição *per*.

b) por uma oração subordinada causal, geralmente introduzida pela conjunção causal *perché* (oração 6 a).

É importante observar que no idioma italiano utiliza-se a conjunção *perché* tanto em perguntas (orações 1, 5 e 6) como nas respostas. Outros idiomas fazem uma clara distinção: o espanhol *¿por qué?* e *porque*; o francês *pourquoi?* e *parce que*; o português *por quê?* e *porque*.

Note-se também que de forma alguma o italiano emprega *come* para introduzir a oração subordinada causal. Em seu lugar utiliza às vezes *poiché*:

*Poiché (ou perché) piove, devo prendere l'ombrello.*

Para introduzir a oração que expressa a consequência de uma causa qualquer, o italiano emprega normalmente (e sobretudo em linguagem coloquial) a conjunção *perciò* (oração 8). Utilizam-se, ainda, com alguma freqüência conjunções e locuções de igual significado, por exemplo, *perquesto*, *per la qual cosa*, *pertanto* (oração 11), *di conseguenza* (oração 10), *ragion per cui* (oração 9), *ragion per la quale* etc., sem que existam diferenças essenciais entre elas.

### LA CAUSA

- 1 - **Perché** non siete venuti a trovarci ?
- 1a - Non era prudente metterci in viaggio **con quel tempo**.
- 2 - I signori Rossi non sono venuti **a causa della neve** (o **per la neve**).
- 3 - **A causa del cattivo tempo**, si raccomanda la massima prudenza.
- 4 - **Data la nebbia**, la visibilità è ridotta a meno di 50 metri.
- 5 - **Perché** l'Autostrada dei Fiori è interrotta ?
- 5a - **In seguito allo straripamento** del fiume Adda.
- 6 - **Perché** i Rossi non sono venuti a cena ?
- 6a - I Rossi non sono venuti a cena **perché nevicava**.
- 7 - Ho molto da studiare, **dato che** domani avrò un compito in classe.

### LA CONSEGUENZA

- 8 - Piove molto, **perciò** devo prendere l'ombrello.
- 9 - Mi proibì di andare, **ragion per cui** sono rimasto a casa.
- 10 - Non abbiamo tempo da perdere, **di conseguenza** siate brevi.
- 11 - È vissuto in America sette anni, **pertanto** parla bene l'inglese.

### TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

- 2 - Bisogna essere molto prudenti a causa del cattivo tempo.  
Bisogna ... perché è cattivo tempo.
- 3 - La strada statale nº 6 è interrotta a causa di lavori in corso.  
La strada ... perché ci sono lavori in corso.
- 4 - L'aeroporto di Milano-Linate è chiuso a causa della nebbia.  
L'aeroporto ... perché c'è nebbia.
- 5 - I nostri amici non sono arrivati a causa del traffico.  
I nostri amici ... perché c'era traffico.
- 6 - Il signor Rossi non potrà essere domani a Roma a causa di un impegno a Firenze.  
Il signor Rossi ... per un impegno a Firenze.
- 7 - Abbiamo dovuto circolare molto lentamente a causa delle strade ghiacciate.  
Abbiamo dovuto ... perché le strade erano ghiacciate.
- 8 - Oggi, a causa dello sciopero, non circolano i treni.  
Oggi non circolano i treni perché c'è sciopero.

#### Exercício 2

1 com b; 2 com h; 3 com d; 4 com g; 5 com a; 6 com e; 7 com c; 8 com f.

#### Exercício 3

- 2 - Perché devo recarmi a Londra.
- 3 - Perché si deve risparmiare energia.
- 4 - Perché ci sarà certo molta gente.
- 5 - Perché le Ferrovie dello Stato concedono sconti rilevanti.
- 6 - Perché entra in servizio un aereo più veloce.

# A/CONVERSAZIONE

## UNITÀ 38



1) Viene per l'annuncio economico, signora ?

2) Sì. Per l'annuncio pubblicato sul "Corriere della Sera" dell'altro ieri.

ASCOLTATE  
RIPETETE



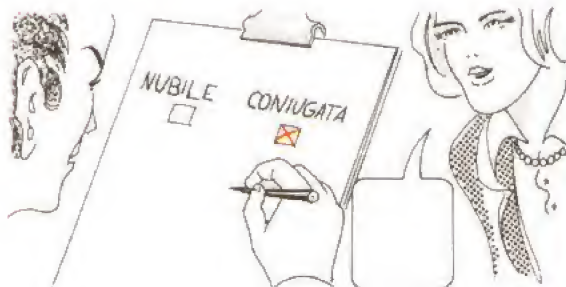
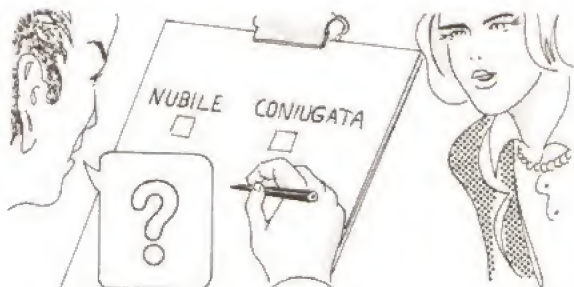
3) Si accomodi, la prego. Può dirmi il suo nome, per favore ?

4) Silvia Castelli.



5) È nubile o sposata ?

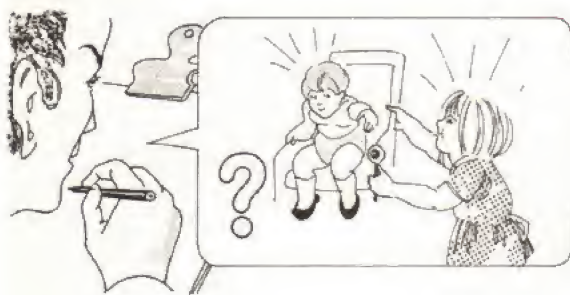
6) Sono sposata.



segue ➔



7) Ha figli ?



8) Sì, uno.



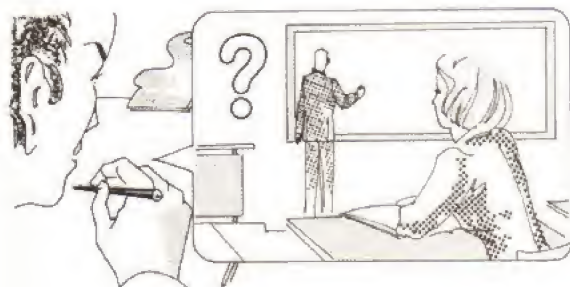
9) Prima d'ora aveva lavorato ?



10) No, perché il bambino era piccolo.



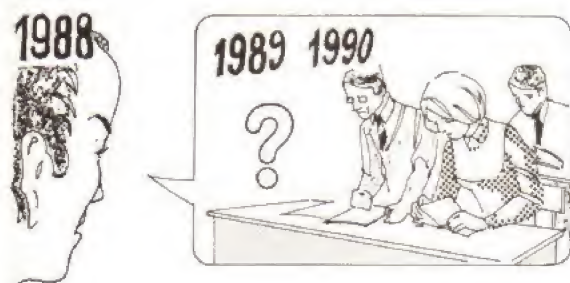
11) Ha titoli di studio ?



12) Ho la licenza di scuola media superiore.



13) E non ha intenzione di proseguire gli studi ?



14) Ora, con un figlio, sarebbe piuttosto difficile.



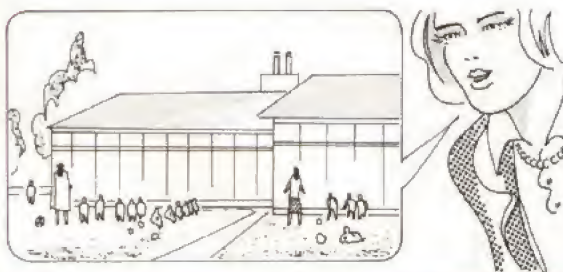
segue ➔



15) E, avendo un figlio, potrà lavorare ?



16) Ha già compiuto tre anni, posso portarlo all'asilo.



17) Viene per l'annuncio economico, signora ?

RISPONDETE

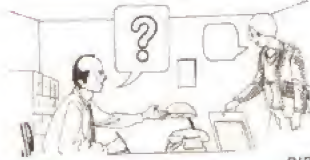


RIPETETE

18) Sì. Per l'annuncio pubblicato sul "Corriere della Sera" dell'altro ieri.

19) Si accomodi, la prego. Può dirmi il suo nome, per favore ?

RISPONDETE



RIPETETE

20) Silvia Castelli.

21) È nubile o sposata ?

RISPONDETE



RIPETETE

22) Sono sposata.

23) Ha figli ?

RISPONDETE

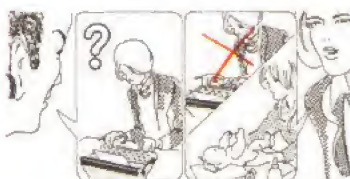


RIPETETE

24) Sì, uno.

25) Prima d'ora aveva lavorato ?

RISPONDETE



RIPETETE

26) No, perché il bambino era piccolo.

27) Ha titoli di studio ?

RISPONDETE



RIPETETE

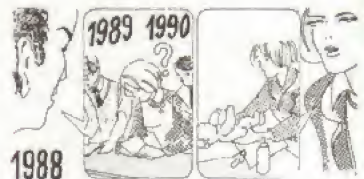
28) Ho la licenza di scuola media superiore.





29) E non ha intenzione di proseguire gli studi ?

RISPONDETE



RIPETETE

30) Ora, con un figlio, sarebbe piuttosto difficile.

31) E, avendo un figlio, potrà lavorare ?

RISPONDETE



RIPETETE

32) Ha già compiuto tre anni, posso portarlo all'asilo.



33) Attenda un momento, per cortesia.

34) Prego, faccia pure.

ASCOLTATE  
RIPETETE



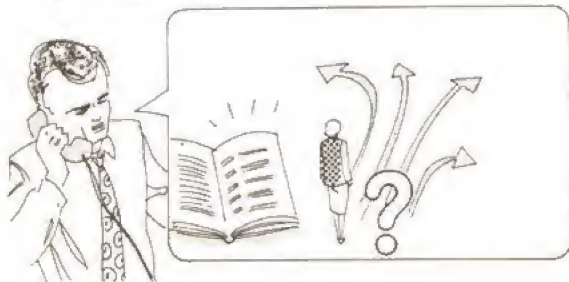
35) Pronto ! È il numero 47.74.00 ?

36) Sì, qui è la Direzione Generale del Lavoro.



segue ➔

37) Può dirmi se esistono disposizioni particolari di favore per l'assunzione di una donna che cerca un reinserimento professionale ?



38) Esistono quattro disposizioni circa l'assunzione del personale femminile.



39) È qui da me una giovane signora con un bimbo di tre anni.



40) Avendo il bambino più di due anni, l'azienda ha diritto a un contributo economico a carico dello Stato.



41) Voi pensate di darle una formazione professionale ?



42) Sì, perché possiede soltanto la licenza di scuola media superiore.



43) Esiste, in tal caso, un contributo economico ?



44) Sì, di cinquemila lire per ogni ora di formazione, dal momento in cui le fate un contratto di formazione.





45) Attenda un momento, per cortesia.

RISPONDETE



RIPETETE

46) Prego, faccia pure.

47) Pronto ! È il numero 47.74.00 ?

RISPONDETE



RIPETETE

48) Sì, qui è la Direzione Generale del Lavoro.

49) Può dirmi se esistono disposizioni particolari di favore per l'assunzione di una donna che cerca un reinserimento professionale ?

RISPONDETE



RIPETETE

50) Esistono quattro disposizioni circa l'assunzione del personale femminile.

51) È qui da me una giovane signora con un bimbo di tre anni.

RISPONDETE



RIPETETE

52) Avendo il bambino più di due anni, l'azienda ha diritto a un contributo economico a carico dello Stato.

53) Voi pensate di darle una formazione professionale ?

RISPONDETE

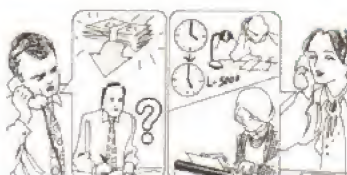


RIPETETE

54) Sì, perché possiede soltanto la licenza di scuola media superiore.

55) Esiste, in tal caso, un contributo economico ?

RISPONDETE



RIPETETE

56) Sì, di cinquemila lire per ogni ora di formazione, dal momento in cui le fate un contratto di formazione.

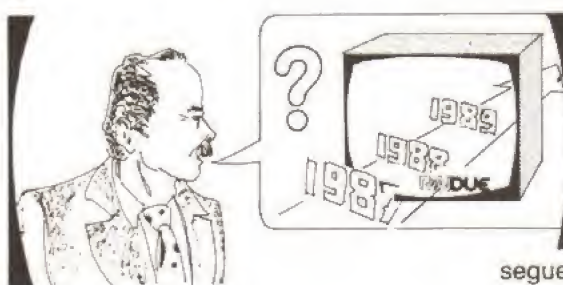


57) Abbiamo qui in studio con noi il dottor *ASCOLTATE* Raffaele Mastrostefano, giornalista e direttore dei servizi d'informazione del secondo canale televisivo della RAI. A lui rivolgiamo qualche domanda.



58) Potrebbe dirci, dottor Mastrostefano, quali progetti avete per il vostro telegiornale nei prossimi anni ?

ASCOLTATE



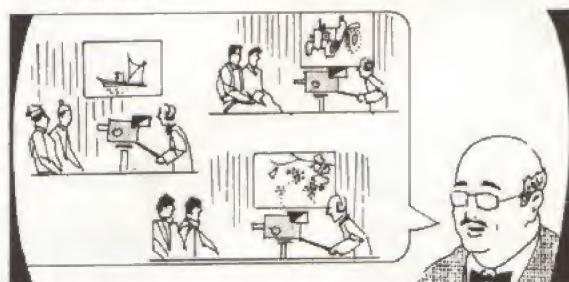
segue →



59) Intendiamo prestare la massima attenzione a tutto quanto accade nel Paese, seguire molto da vicino la vita reale di tutti gli italiani.



61) Perché intendiamo dare direttamente la parola agli italiani, attraverso interviste, servizi speciali e dibattiti.



60) A tale scopo abbiamo già provveduto a decentralizzare in ogni regione d'Italia alcuni dei nostri telegiornali.



62) Perché desideriamo raccogliere i pareri e le impressioni sui vari avvenimenti dalla viva voce degli stessi protagonisti.



63) Potrebbe dirci, dottor Mastrostefano, quali progetti avete per il vostro telegiornale nei prossimi anni ?

RISPONDETE



RIPETETE

64) Intendiamo prestare la massima attenzione a tutto quanto accade nel Paese, seguire molto da vicino la vita reale di tutti gli italiani.

65) È una "filosofia" nuova, vero ?

RISPONDETE



RIPETETE

66) Sì, e a tale scopo abbiamo già provveduto a decentralizzare in ogni regione d'Italia alcuni dei nostri telegiornali.

67) Ci sarà un vero contatto con il pubblico ?

RISPONDETE



RIPETETE

68) Certamente, perché intendiamo dare direttamente la parola agli italiani, attraverso interviste, servizi speciali e dibattiti.

69) Se ho ben capito, voi intendete "tastare il polso" a tutta la nazione ?

RISPONDETE



RIPETETE

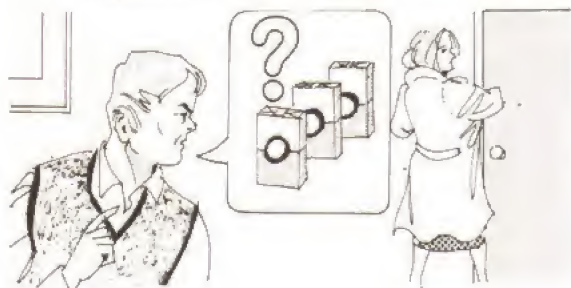
70) Proprio così. Desideriamo raccogliere i pareri e le impressioni sui vari avvenimenti dalla viva voce degli stessi protagonisti.





71) Già che esci, potresti comprarmi tre pacchetti di sigarette ?

ASCOLTATE  
RIPETETE



72) Mi rincresce, ma non passo davanti a nessun tabaccaio.



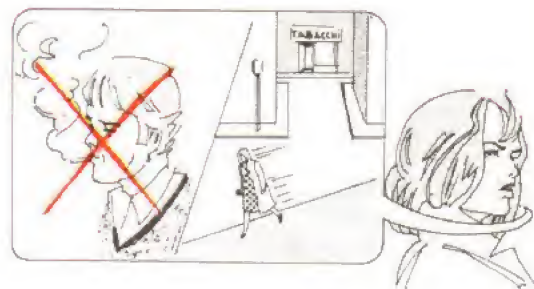
73) Non potresti passarci ? Non mi resta più neanche una sigaretta.



75) Non ne avevi comprato un pacchetto ieri sera ?



74) Non ho tempo. Così non fumerai.



76) Forse, ma non me ne ricordo.



segue ➔



77) Ma tu conti le sigarette che fumo ?



78) Niente affatto ! Tu però fumi troppo.



79) Quante volte hai detto che avresti smesso ?



80) Quando lavoro, sento il bisogno di fumare.



81) Ma se stai fumando continuamente ! Non te ne accorgi ?

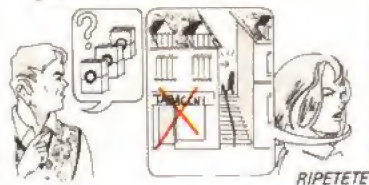


82) E allora dimmi pure che sono matto da legare !





83) Già che esci, RISPONDETE  
potresti comprarmi tre  
pacchetti di sigarette ?



84) Mi rincresce, ma non passo  
davanti a nessun tabaccaio.

85) Non potresti  
passarci ? Non mi resta  
più neanche una sigaretta.



86) Non ho tempo.  
Così non fumerai.

87) Non ne avevi  
comprato un pacchetto  
ieri sera ?



88) Forse, ma non me ne  
ricordo.

89) Ma tu conti  
le sigarette che  
fumo ? RISPONDETE



90) Niente affatto ! Tu però  
fumi troppo.


91) Quante volte  
hai detto che avresti  
smesso ? RISPONDETE



92) Quando lavoro, sento il  
bisogno di fumare.

93) Ma se stai  
fumando continuamente !  
Non te ne accorgi ? RISPONDETE



94) E allora dimmi pure che  
sono matto da legare ! 

## B/VOCABOLARIO

### UNITÀ 38

#### VOCABULÁRIO

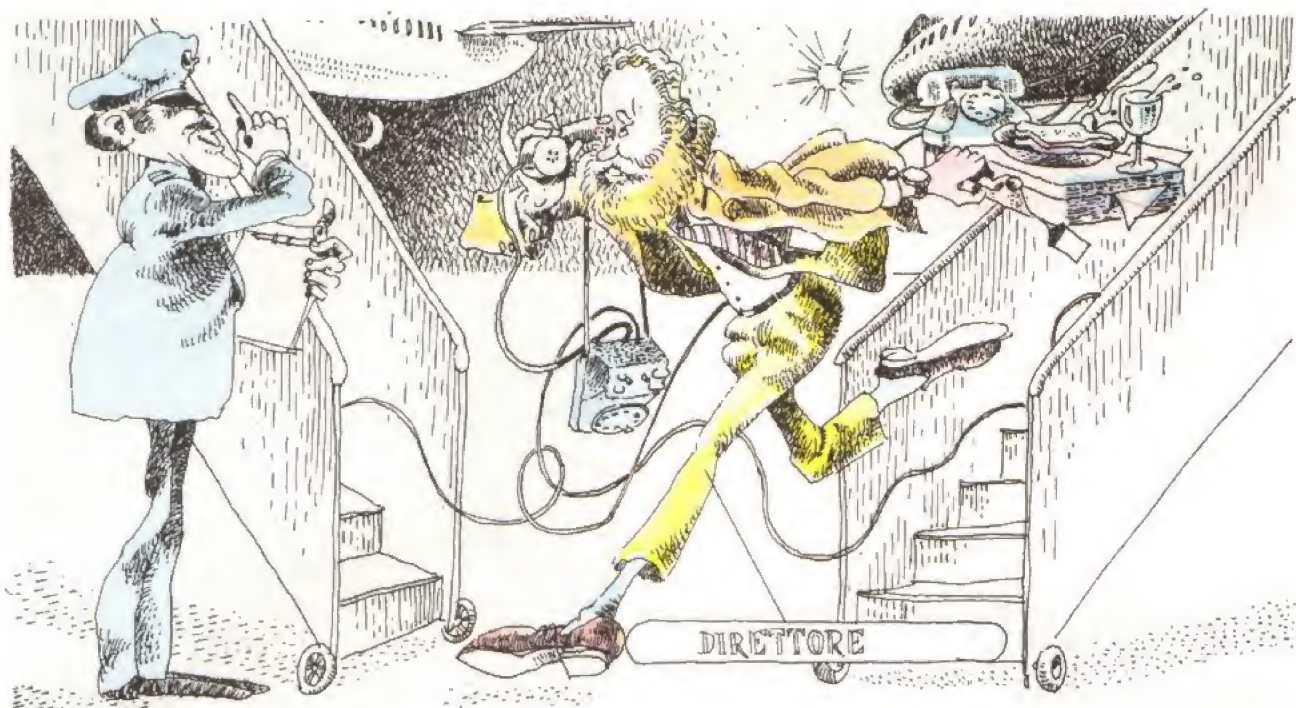
a carico di  
a patto che  
abbigliamento  
alloggio  
altro ieri  
antivaiolosa  
asilo  
assunzione  
avvenimento  
azienda  
benessere  
bisogno  
calzature  
certificato  
colazione  
concorrenza

a cargo de  
contanto que  
confeção  
hospedagem, aposento  
anteontem  
antivariólica (vacina)  
creche  
contratação  
acontecimento  
empresa  
bem-estar  
necessidade  
indústria de calçados  
certidão  
café da manhã, desjejum  
concorrência

coniugato  
contratto  
contributo  
dibattito  
direttore  
diritto  
disposizione  
fame  
figlio  
formalità  
formazione  
frigorifero  
giornalista  
impiego  
impresa  
in cerca di...  
inchiesta  
infatti  
intervista  
lavoratore  
lavoratrice  
licenza (di scuola  
media superiore)  
macchinari  
manodopera  
matto  
migrazione  
misura

casado  
contrato  
contribuição  
debate  
diretor  
direito  
ordem, disposição  
fome  
filho  
formalidade  
formação  
geladeira  
jornalista  
emprego  
firma, empresa  
à procura de...  
investigação, pesquisa  
de fato, na verdade  
entrevista  
trabalhador  
trabalhadora, funcionária  
diploma (do 2º grau)  
  
máquinas industriais  
mão-de-obra  
louco  
migração  
medida, disposição, ordem





niente affatto  
 nubile  
 obbligo  
 occupazione  
 operaio  
 pacchetto  
 parere  
 passaporto  
 piuttosto  
 polso  
 pratica  
 prodotto tessile  
 reinserimento  
 riduzione  
 salario  
 scemenza  
 sigaretta  
 soltanto  
 sonno  
 spesa  
 sposato  
 sviluppo  
 studio  
 tabaccaio  
 tasso  
 telegiornale  
 vaccinazione  
 vaiolo

de forma alguma, em absoluto  
 solteira  
 obrigação  
 ocupação  
 operário  
 maço, pacote  
 parecer, opinião  
 passaporte  
 antes, melhor  
 pulso  
 formalidade  
 produto têxtil  
 recolocação  
 redução  
 salário  
 besteira  
 cigarro  
 somente  
 sono  
 gasto, (fazer) compras  
 casado  
 desenvolvimento  
 estúdio  
 charutaria  
 porcentagem, juros  
 telejornal  
 vacinação  
 varíola

visto  
 voce

visto  
 voz

#### Verbos

accomodarsi  
 accorgersi  
 alzarsi  
 arrivare tardi  
 attendere  
 coricarsi  
 decentralizzare  
 essere necessario  
 farsi vaccinare  
 fumare  
 licenziare  
 occorrere  
 possedere  
 pregare  
 proseguire  
 rimanere  
 rincrescere  
 smettere  
 scoraggiare  
 svilupparsi  
 tastare il polso  
 versare

sentar(-se)  
 perceber  
 levantar(-se)  
 chegar tarde  
 acolher, considerar  
 deitar(-se)  
 descentralizar  
 ser necessário  
 vacinar-se  
 fumar  
 despedir  
 ser preciso, fazer falta  
 possuir  
 rezar, pedir  
 prosseguir  
 ficar  
 sentir, lamentar  
 deixar de  
 desanimar  
 desenvolver(-se)  
 tomar o pulso  
 pagar, depositar, entornar

#### filosofia

Esta antiga palavra é cada vez mais empregada (e não apenas na Itália) também no sentido de “ênfoque, conceito, idéia, intenção, projeto” etc.

#### matto da legare

Modismo muito usado na língua italiana, que corresponde à expressão portuguesa “louco varrido”.



C/LETTURA

UNITÀ 38

# L'industria italiana dal "miracolo" alla "crisi"

Intorno al 1950 l'industria in Italia dava lavoro a 3 milioni e mezzo di persone. Nel 1970 a più di 8 milioni. Queste cifre danno la misura di ciò che fu chiamato il "miracolo economico italiano". Da paese relativamente povero e ancora prevalentemente agricolo l'Italia si trasformò in questi vent'anni in un paese industrializzato, capace di esportare verso il resto del mondo una quantità di prodotti: da quelli dell'abbigliamento, alle calzature, alle automobili, agli elettrodomestici, alle macchine utensili, ecc. Il nostro paese divenne così il quinto paese industriale del mondo.

Quello che allora sembrò un miracolo fu in realtà il frutto del lavoro accanito e intelligente di un popolo, che non aveva avuto prima i mezzi né le possibilità di manifestare appieno le sue capacità. Venendo in gran parte dalle campagne e dal Mezzogiorno, dove ancora nel 1950 si faceva la fame, questo esercito di lavoratori era disposto ad affrontare duri sacrifici pur di assicurare a sé e alle proprie famiglie un modesto benessere, una vita civile e un futuro migliore.

I consumi erano in quegli anni molto più bassi di oggi. Un frigorifero rappresentava allora quello che per noi oggi è la televisione a colori. Di conseguenza anche i salari erano molto più bassi, specialmente rispetto a quelli che venivano pagati ai lavoratori tedeschi, francesi, americani, cioè negli altri paesi industrializzati. I prodotti italiani costavano di meno, potevano essere venduti a miglior prezzo e conquistavano così i mercati esteri. Vendendo di più si produceva di più e l'industria si sviluppava rapidamente. Questo sviluppo lasciò a se stesso non poteva però durare a lungo. Intorno agli anni '60 la maggior parte degli italiani aveva ormai trovato un lavoro, o in patria o all'estero, e chi cercava nuovi operai, o tecnici, o impiegati doveva pagarli sempre di più. Inoltre i lavoratori già occupati si organizzavano nei sindacati per difendere i loro diritti e interessi. Così il miracolo basato sulla grande disponibilità di lavoro a basso costo finì. I lavoratori italiani continuavano ad essere — e sono tuttora in media — meno pagati di quelli dei paesi più industrializzati, ma in questi paesi il lavoro ha una maggiore produttività perché ci sono più capitali (macchine,



ecc.) e c'è più tecnologia. Quindi il lavoro rende di più, anche se ha un costo maggiore.

Inoltre in Italia l'industrializzazione ha portato a migrazioni di milioni di persone (i lavoratori e le loro famiglie) dalle campagne verso le città e le loro cinture periferiche. Chi arrivava in città aveva forti spese, che al paese quasi non aveva: per la casa, il vitto, i trasporti, i servizi, ecc. Nei paesi di più antica industrializzazione queste spese sono in parte coperte dallo stato, mentre in Italia l'edilizia pubblica (case popolari e simili) è ben poca cosa e i servizi lasciano tuttora molto a desiderare. L'aumento dei salari era quindi anche un'esigenza, derivante dall'aumento del costo della vita.

Negli anni '70 queste difficoltà dell'industria italiana furono poi aggravate da nuovi fattori di natura politico-economica, tutti sfavorevoli a un tipo di economia come la nostra basata sull'importazione di quasi tutte le materie prime.

Essa si sviluppa quindi non solo se il costo del lavoro è basso ma anche se le materie prime non costano troppo. Si comprende pertanto come l'aumento del petrolio e delle altre materie prime energetiche, verificatosi in quel periodo, abbia avuto in Italia effetti particolarmente gravi.

In secondo luogo le industrie che, come quelle italiane, si basavano su un largo impiego di manodopera, si sono diffuse recentemente in vari paesi del Terzo Mondo, dove la manodopera è abbondante e mal pagata. Così per quanto riguarda i prodotti tessili, l'abbigliamento, le calzature e le stesse automobili subiamo sempre più la concorrenza di paesi come le Filippine, la Corea del Sud, il Brasile, ecc.

Date queste crescenti difficoltà l'industria italiana per sopravvivere è stata costretta ad operare una ristrutturazione mediante l'aumento dei macchinari e la riduzione dei posti di lavoro.

Di qui la crisi odierna, che è soprattutto crisi dell'occupazione e anche crisi delle grandi città che sono cresciute attorno alle fabbriche.





### Exercício 1

Assinale com um X a alternativa que melhor completa cada proposição.

- 1 - Da quanto si dice nella Lettura, l'Italia intorno al 1950
  - a) dava lavoro a 3 milioni e mezzo di persone;
  - b) dava lavoro a 8 milioni di persone;
  - c) era un paese ricco di industrie.
- 2 - Nel ventennio 1950-1970
  - a) non ci fu alcun progresso economico in Italia;
  - b) ci fu un progresso molto scarso;
  - c) ci fu un tale progresso da far parlare di "miracolo economico".
- 3 - Nel ventennio 1950-1970
  - a) i salari dei lavoratori erano molto più bassi di quelli attuali;
  - b) i salari erano molto più alti che in altri paesi industrializzati;
  - c) i consumi erano superiori agli attuali.
- 4 - Negli anni '70
  - a) l'industria italiana non manifestò sintomi di crisi;
  - b) l'aumento dei prezzi delle materie prime energetiche ebbe in Italia conseguenze particolarmente gravi;
  - c) la concorrenza dei paesi del Terzo Mondo non ebbe alcuna conseguenza per l'industria italiana.

### Exercício 2

Com base no texto ao lado, indique se as afirmações a seguir são verdadeiras ou falsas.

VERDADEIRO

FALSO

- 1 - Nel 1970 i lavoratori in Italia erano più di 8 milioni. ☐ VERDADEIRO ☐ FALSO

- 2 - I lavoratori in Italia erano pagati meno che in altri paesi industrializzati. ☐ VERDADEIRO ☐ FALSO
- 3 - L'edilizia pubblica soddisfa pienamente le esigenze sociali. ☐ VERDADEIRO ☐ FALSO
- 4 - L'economia italiana è basata sull'importazione di materie prime. ☐ VERDADEIRO ☐ FALSO
- 5 - Nel Terzo Mondo la manodopera è abbondante e poco pagata. ☐ VERDADEIRO ☐ FALSO
- 6 - Oggi in Italia non vi è nessuna crisi dell'occupazione. ☐ VERDADEIRO ☐ FALSO

### Exercício 3

Complete as frases a seguir com palavras e dados tirados da Lettura.

- 1 - Grazie al "miracolo economico" l'Italia divenne...
- 2 - Quello che sembrò un miracolo fu in realtà il frutto del lavoro...
- 3 - I prodotti italiani costavano di meno e quindi...

### Exercício 4

Sintetize em poucas palavras as principais causas das dificuldades da indústria italiana nos anos 70.



# 

## A NECESSIDADE DE FAZER... OU DE MANDAR FAZER

Mãe e filho.

*La madre:* Suvvia, alzati ! Arriverai tardi !

*Il figlio:* Lasciami dormire ancora un po', ho sonno !

*La madre:* Avresti dovuto soltanto coricarti un po' prima.

*Il figlio:* Ma secondo te è proprio necessario che io debba andare a scuola ?

*La madre:* Smettila con le scemenze, fa presto ! La colazione è pronta sul tavolo !



O senhor Conti precisa viajar ao Egipto.

*Una segretaria:* Pronto! Qui è il consolato generale d'Egitto.

*Signor Conti:* Per favore, signorina, può dirmi che formalità si richiedono per andare in Egitto ?

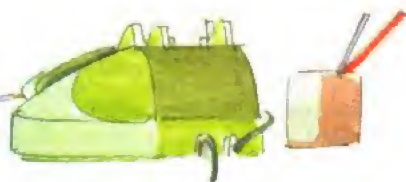
*La segretaria:* Occorrono il passaporto, il visto di questo consolato e il certificato di vaccinazione anti-vaiolosa.

*Signor Conti:* Siccome i casi di vaiolo sono così rari, io non pensavo che fosse obbligatoria la vaccinazione antivaiolosa.

*La segretaria:* In Italia no. Ma prima di partire per l'Egitto lei dovrà farsi vaccinare contro il vaiolo.

*Signor Conti:* Mi hanno vaccinato una volta, quand'ero bambino. Devo farlo un'altra volta ?

*La segretaria:* Sì, signore. La vaccinazione antivaiolosa ha effetto soltanto per tre anni.





# E/ESERCIZI

## UNITÀ 38

### Exercício 1

Alguns dos minidiálogos a seguir não têm sentido ou contêm conceitos errôneos. Quais?

- 1 - Perché non vieni con me a casa di Maria ?  
- Ho trovato un impiego finalmente !
- 2 - Siccome devo uscire, vuoi che ti comperi i giornali ?  
- Sì, grazie.
- 3 - Avete lezione d'inglese oggi ?  
- No, perché la professoressa è ammalata.
- 4 - Perché non vai a portare la macchina in garage ?  
- Dato che non ci vai tu...
- 5 - Perché non guardi la televisione questa sera ?  
- I programmi non offrono nulla d'interessante.
- 6 - Non hanno potuto liberarsi da quell'impegno ?  
- No, per questo sono venuti.
- 7 - Lei non si sente bene ?  
- È appunto il motivo per cui le telefono, dottore.
- 8 - Visto che noi non possiamo partire, volete le chiavi della nostra casa al mare ?  
- Volentieri, dato che siamo liberi e partiremo venerdì.

### Exercício 2

Complete as frases, assinalando a alternativa que lhe parece mais correta.

- Io ho 32...  
a) anni; b) mesi; c) anno.  
**Io ho 32 anni.**

- 1 - Io ho 32...  
a) anni; b) mesi; c) anno.
- 2 - I Rossi hanno un figlio ... di 10 anni.  
a) da; b) molto; c) di meno
- 3 - Ci sono molte donne ... 18 ... 55 anni che lavorano.  
a) dopo/in; b) dai/ai; c) di più/dopo
- 4 - Sua figlia si è maritata ... 5 anni fa.  
a) meno; b) più; c) più di
- 5 - L'impresa che assume una donna con un bambino ... 2 anni ha diritto a un sussidio economico.  
a) di più di; b) meno di; c) oltre

- 6 - Ci sono sempre meno donne che lavorano ... 16 ... 19 anni.  
a) con/i; b) fra/e i; c) dopo/più.

### Exercício 3

Reconstrua a história a seguir, colocando as frases na ordem correta. A história começa com a frase 2 e continua com a...

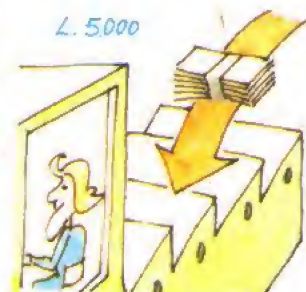
- 1 - Dovrà però frequentare un corso di formazione professionale.

- 2 - La signora Castelli ha risposto a un annuncio economico apparso sul "Corriere della Sera".



- 3 - Ha trovato un impiego come segretaria dell'azienda.

- 4 - E a un contributo di 5000 lire per ogni ora di formazione.



- 5 - Poiché suo figlio ha più di 2 anni, l'impresa ha diritto a un sussidio dello Stato.

- 6 - Ha avuto un colloquio con il direttore del personale di un'azienda.





# F/GRAMMATICA

## UNITÀ 38

### LA CAUSA

- 1 - E non ha intenzione di proseguire gli studi ?
- 1a - Ora, **con un figlio**, sarebbe piuttosto difficile.
- 2 - E, avendo un figlio, potrà lavorare ?
- 2a - **Ha già compiuto tre anni**, posso portarlo all'asilo.
- 3 - **Avendo il bambino più di due anni**, l'azienda ha diritto a ... etc.
- 4 - **Già che esci**, potresti comprarmi tre pacchetti di sigarette ?

### LA CONSEGUENZA

- 5 - Intendiamo prestare la massima attenzione a tutto quanto accade nel Paese...  
**A tale scopo** abbiamo già provveduto a decentralizzare in ogni regione alcuni dei nostri telegiornali.

No quadro acima apresentamos outras formas de introduzir as orações subordinadas causais.

Como vimos na *Unità 37*, além da conjunção *perché*, que o italiano coloquial utiliza normalmente tanto na pergunta como na resposta, existem outras conjunções e locuções que introduzem a subordinada (*poiché, siccome, visto che, dato che, per il fatto che* etc.).

Outro exemplo de conjunção causal é a da oração 4: *già che esci* (que poderia ser escrita também com a forma *giacché esci*).

Por outro lado, existem casos em que a conjunção é suprimida, sendo substituída por uma locução verbal ou simplesmente nominal com significado causal implícito. Veja-se, por exemplo, a oração 2a. O sentido causal manifesta-se pela relação ou coerência entre os enunciados de cada proposição da oração.

*Ha già compiuto i tre anni, posso portarlo all'asilo.*

Neste caso, fica evidente que o fato de a criança ter feito três anos é a causa pela qual a mãe pode levá-la à creche.

Da mesma forma, na oração 3, a causalidade encontra-se implicitamente manifesta na forma do gerúndio.

*Avendo il bambino più di due anni...*

significa que esta é a causa pela qual a empresa tem direito ao auxílio da previdência.

Por fim, na oração 1a, a causalidade está expressa tão-somente pelo substantivo precedido pela preposição *con*, que em si mesma não é causal. Neste caso, porém, adquire sentido causal, uma vez que o fato de ter um filho é a causa pela qual a senhora Castelli teria dificuldade em continuar seus estudos.

Ora, *con un figlio*, sarebbe piuttosto difficile

equivale exatamente a dizer "porque tenho um filho", "por causa do filho que tenho" e assim por diante.

Na oração 5 temos o exemplo de uma outra forma de introduzir uma expressão consecutiva. *A tale scopo*, na verdade, é uma locução que expressa a finalidade (*scopo* significa, em italiano, "fim, objeto ou finalidade"); neste caso, porém, é evidente que a regionalização dos telegiornais da RAI representa uma *consequência* direta do desejo de seus diretores de "prestar a máxima atenção em tudo o que acontece no país".

Além disso, deve-se levar em consideração que no italiano coloquial é muito frequente introduzir uma oração causal com a locução

*È per questo che...* (é por isso que...)

No entanto, uma construção gramatical correta e elegante deverá evitar esta forma, por se tratar de um galicismo dispensável. Deve-se dizer simplesmente *per questo, per questo motivo, a causa di ciò, per questa ragione, perciò, pertanto* ou qualquer outra das muitas locuções de significado equivalente.

### TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS DA LEITURA

#### Exercício 1

- 1 - a
- 2 - c
- 3 - a
- 4 - b

#### Exercício 2

- 1 - verdad.
- 2 - verdad.
- 3 - falso
- 4 - verdad.
- 5 - verdad.
- 6 - falso

#### Exercício 3

- 1 - il quinto paese industriale del modo.
- 2 - accanito e intelligente di un popolo che non aveva avuto prima i mezzi e né le possibilità di manifestare appieno le sue capacità.
- 3 - potevano essere venduti a miglior prezzo e conquistavano così i mercati esteri.

#### Exercício 4

L'aumento dei prezzi del petrolio e delle altre materie prime energetiche. La concorrenza di vari paesi del Terzo Mondo, dove la manodopera è abbondante e mal pagata. La necessità di una ristrutturazione dell'industria mediante l'aumento dei macchinari e la riduzione dei posti di lavoro, e quindi la crisi dell'occupazione.

### TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

Não têm sentido ou incluem conceitos errôneos os mini-diálogos 1, 4 e 6.

#### Exercício 2

- 1 - A; 2 - C; 3 - B; 4 - C; 5 - A; 6 - B.


#### Exercício 3

A ordem lógica das frases é 2, 6, 3, 1, 5, 4.

# A/CONVERSAZIONE

## UNITÀ 39



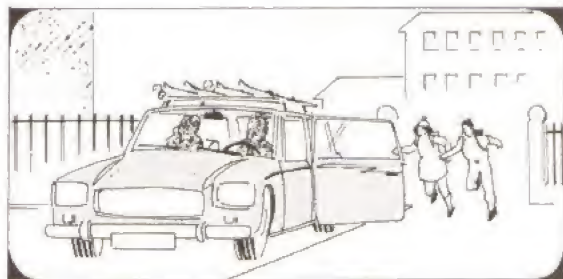
 1) La casa dove abito è vicino a Parco Sempione.



3) L'ufficio dove lavoro è in centro.



5) La settimana in cui i bambini saranno in vacanza, noi andremo in montagna.



2) La stazione invernale dove andiamo a sciare si trova nei pressi di Selva di Val Gardena.

ASCOLTATE



4) Il giorno in cui partirò, mi restituirai la macchina fotografica.



6) Questo è l'anno in cui ha fatto più freddo.





7) Dove si trova la casa dove abiti ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

8) La casa dove abito è vicino a Parco Sempione.

9) Dove si trova la stazione invernale dove andate a sciare ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

10) La stazione invernale dove andiamo a sciare si trova nei pressi di Selva di Val Gardena.

11) Dov'è l'ufficio dove lavori ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

12) L'ufficio dove lavoro è in centro.

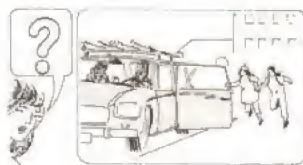
13) Quando ti restituirò la macchina fotografica ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

14) Il giorno in cui partirò, mi restituirai la macchina fotografica.

15) Quando andrete in montagna ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

16) La settimana in cui i bambini saranno in vacanza, noi andremo in montagna.

17) Ha fatto molto freddo quest'anno ? *RISPONDETE*




*RIPETETE*

18) Questo è l'anno in cui ha fatto più freddo.

C'è stata una rapina alla Banca Commerciale. L'ispettore De Martino dà inizio alle indagini.

*ASCOLTATE*

 19) Dove si trovava esattamente, quando i banditi sono entrati nella banca ?



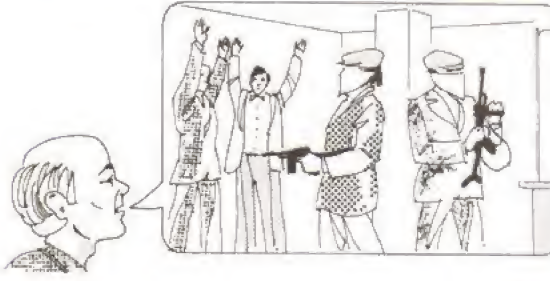
20) Quando i banditi sono entrati nella banca io mi trovavo alla cassa.



21) Mi dica allora con la massima esattezza che cosa è accaduto.



22) Appena entrati hanno gridato: "Mani in alto !".



segue →

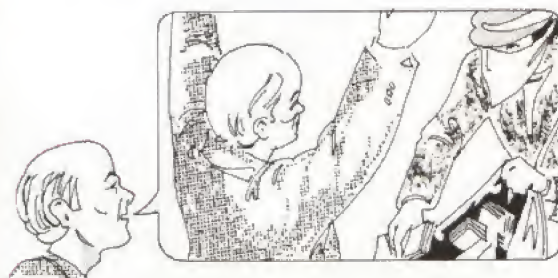




23) E poi ?



24) Uno di loro si è avvicinato alla cassa e mi ha costretto a consegnargli il denaro.



25) Dove si trovava esattamente, quando i banditi sono entrati nella banca ?

RISPONDETE



RIPETETE

26) Quando i banditi sono entrati nella banca io mi trovavo alla cassa.

27) Mi dica allora con la massima esattezza che cosa è accaduto.

RISPONDETE



RIPETETE

28) Appena entrati hanno gridato: "Mani in alto !".


29) E poi ?

RISPONDETE



RIPETETE

30) Uno di loro si è avvicinato alla cassa e mi ha costretto a consegnargli il denaro.

 31) E lei, signor direttore, dove stava quando entrarono ?

32) Quando entrarono io stavo nel mio ufficio con un cliente.

ASCOLTATE



segue ➔





35) Potrebbe descrivermeli ?



37) Non ha potuto osservare qualche cosa che possa servire all'inchiesta ?



33) E non ha potuto far nulla ?



34) No, mi hanno sorpreso e ridotto all'impotenza prima che potessi azionare il segnale d'allarme.



36) No, erano tutti mascherati.



38) Si. Uno dei banditi, prima di uscire, ha perduto un accendino.



39) E lei, signor direttore, dove stava quando entrarono ?

CONTESTE



REPITA

40) Quando entrarono io stavo nel mio ufficio con un cliente.

41) E non ha potuto far nulla ?

CONTESTE



REPITA

42) No, mi hanno sorpreso e ridotto all' impotenza prima che potessi azionare il segnale d'allarme.

43) Potrebbe descrivermeli ?

CONTESTE



REPITA

44) No, erano tutti mascherati.

45) Non ha potuto osservare qualche cosa che possa servire all' inchiesta ?


CONTESTE



REPITA

46) Sì. Uno dei banditi, prima di uscire, ha perduto un accendino.



 47) Hai bisogno di qualcosa ?

ASCOLTATE  
RIPETETE



49) Che cos' ha ?\*

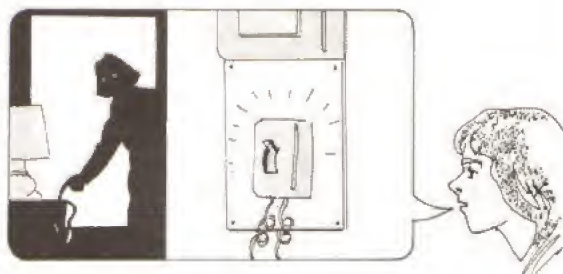


\*Che cos'ha? Literalmente: O que ela tem?

48) Sì, appena avrai un momento libero dovresti aggiustarmi la lampada.



50) Quando l'accendo fa saltare l'interruttore. È pericoloso.



segue →



51) Ci dev'essere qualche contatto nella spina.



52) Bisognerebbe aggiustarla prima che faccia sera.



53) Me ne occuperò appena finisco di scrivere questa lettera.



54) Sì, ma fallo appena possibile, non dimenticartene.





55) Hai bisogno di qualcosa ?

RISPONDETE



RIPETETE

56) Sì, appena avrai un momento libero dovresti aggiustarmi la lampada.

57) Che cos' ha ?

RISPONDETE



RIPETETE

58) Quando l'accendo fa saltare l'interruttore. È pericoloso.

59) Ci dev' essere qualche contatto nella spina.

RISPONDETE



RIPETETE


60) Bisognerebbe aggiustarla prima che faccia sera.


61) Me ne occuperò appena finisco di scrivere questa lettera.

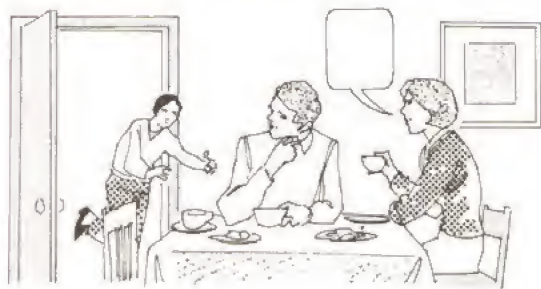
RISPONDETE



RIPETETE

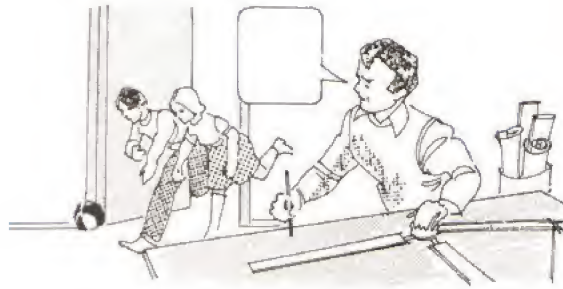
62) Sì, ma fallo appena possibile, non dimenticartene. 

 63) Arriva sempre nel momento in cui ci mettiamo a tavola.

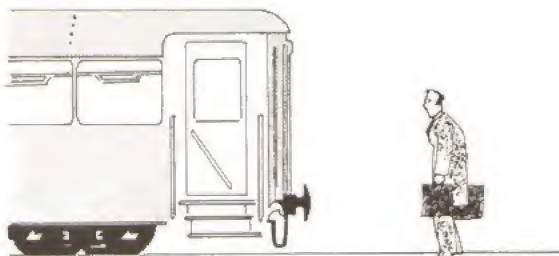


64) Non mi piace essere disturbato mentre lavoro !

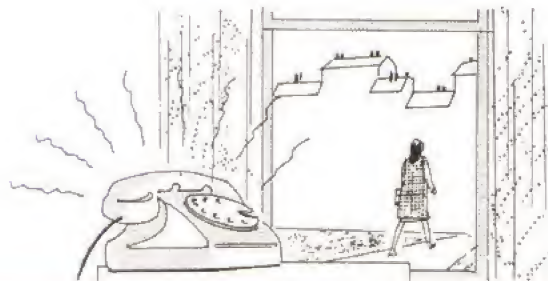
ASCOLTATE



65) Il signor Monti è arrivato alla stazione nel momento stesso in cui il treno partiva.



66) Mentre me ne andavo, squillò il telefono.





67) Quando arriva Paolo ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

68) Arriva sempre nel momento in cui ci mettiamo a tavola.

69) C'è qualcosa che non va ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

70) No, ma non mi piace essere disturbato mentre lavoro !

71) Quand'è arrivato alla stazione il signor Monti ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*


72) Il signor Monti è arrivato alla stazione nel momento stesso in cui il treno partiva.

73) Hanno telefonato ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

74) Sì, mentre me ne andavo, squillò il telefono.

 75) Leggo sempre il giornale prima di addormentarmi.



77) Gli parlerò prima che prenda una decisione.



76) Devo vederlo prima che se ne vada. *ASCOLTATE*



78) Marcello ha riparato la spina della lampada prima che facesse sera.







79) Che cosa fai prima di addormentarti ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

80) Leggo sempre il giornale prima di addormentarmi.

81) Vuoi parlare con Paolo ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

82) Sì, devo vederlo prima che se ne vada.

83) Luigi vuole smettere di studiare ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

84) Sì, gli parlerò prima che prenda una decisione.

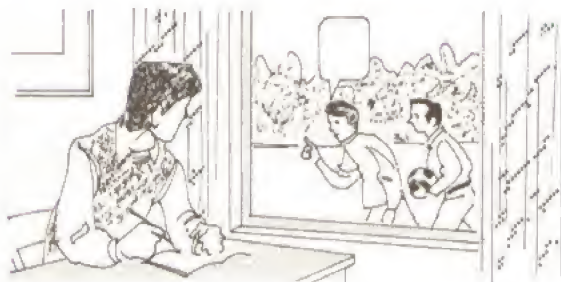
85) Marcello ha riparato la spina della lampada ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

86) Sì, Marcello ha riparato la spina della lampada prima che facesse sera.

87) Avvertimi non appena sarai libero.



89) Ti pagherò quando avrò riscosso lo stipendio.



88) Mi telefoni non appena la macchina sarà pronta. *ASCOLTATE*



90) Parlerà con lui quando sarà tornato da Napoli.



segue ➔





91) Era già uscito quando mi accorsi che aveva dimenticato quei documenti.



92) Chiusi le finestre appena si mise a piovere.



93) Vuoi vedermi ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

94) Sì, avvertimi non appena sarai libero.

95) Ha bisogno della macchina ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

96) Sì, mi telefoni non appena la macchina sarà pronta.

97) Quando mi pagherai ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

98) Ti pagherò quando avrò riscosso lo stipendio.

99) Quando parlerà con lui ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

100) Parlerà con lui quando sarà tornato da Napoli.

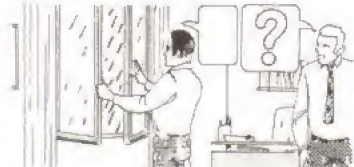
101) Quando te ne accorgesti ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

102) Era già uscito quando mi accorsi che aveva dimenticato quei documenti.

103) Quando chiudesti le finestre ? *RISPONDETE*



*RIPETETE*

104) Chiusi le finestre appena si mise a piovere.

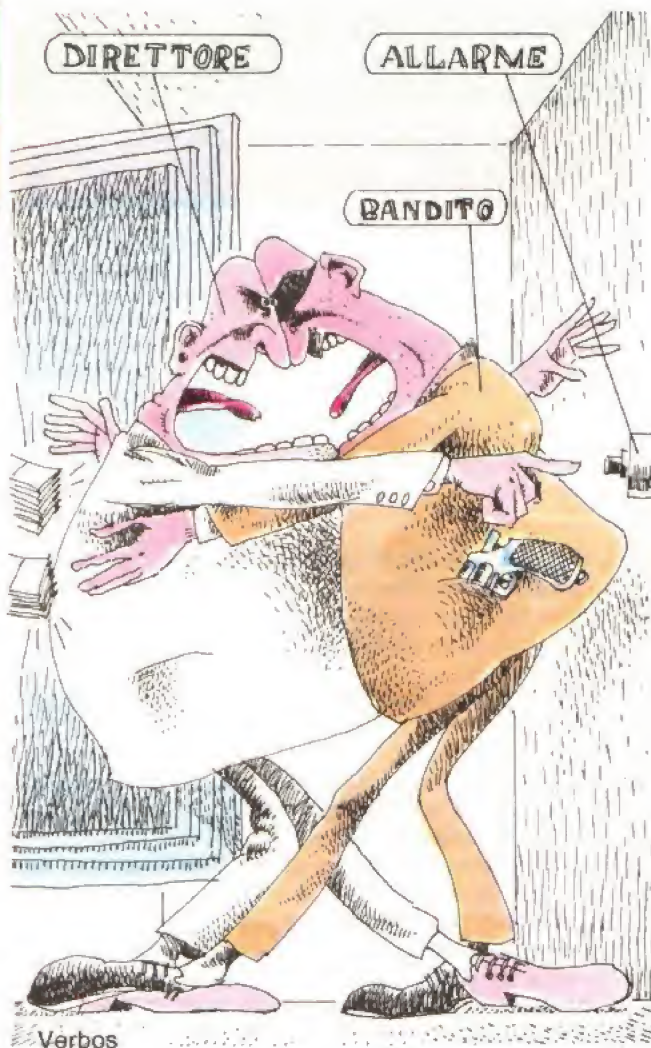


# B/VOCABOLARIO

## UNITÀ 39

### VOCABULÁRIO

accendino	isqueiro
allarme	alarme
amministrazione	administração
architetto	arquiteto
attento!	cuidado!
banca (fem.)	banco
bandito	bandido, ladrão
cassa	caixa
ciao!	oi!, tchau!
consiglio	conselho
contatto	contato
decisione	decisão
di profilo	de perfil, de lado
direttore	diretor
documenti	documentos
fiera	feira, exposição
finestra	janela
freddo	frio
giornale	jornal
inchiesta	investigação, pesquisa
indagine	investigação (policia)
influenza	gripe
interruttore	interruptor
ispettore	inspetor
lampada	lâmpada
macchina fotografica	máquina fotográfica
mani in alto!	mãos ao alto!
mascherato	mascarado
nei pressi	nas imediações
parco	parque
pericoloso	perigoso
prima che	antes de
proprio	exatamente
rapina (fem.)	assalto, roubo
seduta	reunião
segnale	sinal
sera	tarde (fim de)
soldi	dinheiro
spina (elettrica)	tomada (elétrica)
stazione invernale	localidade para esportes de inverno
stipendio	salário
ufficio	escritório
un po'	um pouco
vicino	perto de



### Verbos

abitare	morar
accendere	acender, ligar (a luz)
addormentarsi	adormecer
aggiustare	consertar
azionare	acionar, colocar em movimento
consegnare	entregar
dimenticare	esquecer
dipingere	pintar
disturbare	perturbar, incomodar
farsi sera	anoitecer
guadagnare	ganhar
indire	organizar, convocar
mettersi a tavola	sentar(-se) à mesa
prendere una decisione	tomar uma decisão
restituire	devolver
ridurre all'impotenza	sujeitar, subjugar
riscuotere	cobrar
sorprendere	surpreender
spiacere	sentir
spicciarsi	apressar(-se)
squillare	soar, ecoar
trovarsi	encontrar(-se), achar(-se)



# C/DIALOGO

## UNITÀ 39

### RITRATTO PER STRADA

*L'artista:* Vuole che le faccia il ritratto del bambino ?

*La madre:* Ti va, Franco ?

*Franco:* Sì, mi piacerebbe.

*Il padre:* Sarà un ricordo della Fiera di Sant'Ambrogio di quest'anno.

*L'artista:* Siediti. Mettiti un po' di profilo e non muoverti troppo.

*Franco:* Così ?

*L'artista:* Sì, così va bene. Vai a scuola ? In che classe sei ?

*Franco:* Faccio la quinta elementare.

*L'artista:* E studiare ti piace ?

*Franco:* Sì, ma mi piacciono anche le vacanze. E tu, non fai altro che dipingere ?

*L'artista:* No, vado anch' io a scuola.

*Franco:* Ma tu sei grande, e vai ancora a scuola ?

*L'artista:* Sì, voglio diventare architetto. Ma dipingo ritratti per guadagnarli un po' di soldi. Attento, ti sei mosso proprio quando stavo disegnando i tuoi occhi ! Ma non preoccuparti, ormai manca poco, ho quasi finito.



# **D DAL VIVO**

## DESMARCAR, CANCELAR... OU NÃO?

Enrico e Paola precisam trabalhar juntos à tarde, mas...

*Enrico:* Ciao ! Vengo solo a salutarti.

*Paola:* Non entri ? Ho appena fatto il caffè.

*Enrico:* Non posso, sono già in ritardo.

*Paola:* Ma non eravamo d'accordo che avremmo lavorato insieme, questo pomeriggio ?

*Enrico:* Sì, ma hanno indetto all'improvviso una riunione a scuola.

*Paola:* E devi andarci per forza ?

*Enrico:* Non è che mi diverta molto, ma devo proprio andarci !

*Paola:* Allora quando ci ritroviamo ?

*Enrico:* Mercoledì prossimo, com'era previsto.



O senhor Martini informa ao senhor Rossi que não pode ir a uma recepção.

*Signor Rossi:* Non dimentichi, caro Martini, che domani sera vi aspettiamo !

*Signor Martini:* Mi dispiace infinitamente, amico mio, ma ci sarà del tutto impossibile venire alla vostra festa. Mia moglie ha l'influenza, e io devo prendere a tutti i costi\* l'aereo delle diciannove per Roma, dove martedì mattina ho una seduta molto importante di un consiglio d'amministrazione.



Mario, Tonino e Gianni estão atrasados para a escola, mas...

*Mario:* Su, ragazzi, spicciatevi un po', se no arriviamo tardi a scuola !

*Tonino:* Ma sì, ma sì, d'accordo... veniamo...

*Gianni:* Non preoccuparti, adesso veniamo ! Però noi abbiamo abbastanza di vedere i professori tutti i giorni !



\*A tutti i costi. Custe o que custar, de qualquer jeito.



# E/ESERCIZI

## UNITÀ 39

### Exercício 1

Faça a transformação como mostra o exemplo.

- Vivo in una città.  
 Mi piace *la città*.  
**Mi piace la città dove vivo.**

- 1 - Vivo in una città.  
 Mi piace *la città*.
- 2 - Siamo in vacanza per due mesi.  
 Andiamo al mare *in quei due mesi*.
- 3 - Lasciai la moto in un posto.  
 La moto non c'era *in quel posto*.
- 4 - Fui ammalato una settimana.  
 Venne a trovarmi *in quella settimana*.
- 5 - Non ho ricevuto una lettera.  
*In quella lettera* mi dicevi di venire.
- 6 - L'incidente accadde in una curva.  
*Quella curva* è molto pericolosa.

### Exercício 2

Complete as frases a seguir, assinalando a forma verbal adequada.

- Sono arrivata prima che ... sera.  
 a) si faccia; b) si facesse; c) si farebbe  
**Sono arrivati prima che si facesse sera.**
- 1 - Sono arrivati prima che ... sera.  
 a) si faccia; b) si facesse; c) si farebbe
  - 2 - Metti le catene prima che ... molta neve.  
 a) venga; b) venisse; c) viene
  - 3 - Va alla posta prima che ...  
 a) chiuda; b) chiuda; c) chiudi
  - 4 - Pensaci bene prima che ... troppo tardi.  
 a) sia; b) sarà; c) è
  - 5 - Chiudi bene la porta quando ...  
 a) uscire; b) esca; c) esci
  - 6 - Saluta la nonna prima di ...  
 a) parta; b) partì; c) partì
  - 7 - Bisogna finire di pulire prima che ... la mamma.  
 a) torni; b) torna; c) tornerà
  - 8 - Prima di ... il regalo, domandagli che cosa preferisce.  
 a) comperare; b) comperiamo; c) comperi

### Exercício 3

Complete os pontilhados com a conjunção de tempo adequada: **quando, appena, prima di, nel momento di, prima che, non appena.**

- 1 - Andrò a salutare i miei amici ... partano dalla città.
- 2 - Dobbiamo ricordarci di affittare l'appartamento ... andare in vacanza.



- 3 - ... potrai, vieni a casa mia.
- 4 - Non mi piace guidare la macchina ... c'è nebbia.



- 5 - ... verrà la neve, andremo in montagna a sciare.
- 6 - I banditi arrivarono ... chiudere la banca.





# F/GRAMMATICA

## UNITÀ 39

### VERBO: CONGIUNTIVO PASSATO

O *congiuntivo passato* (pretérito perfeito do subjuntivo) é um tempo composto. Forma-se com o presente do subjuntivo dos verbos auxiliares *avere* ou *essere* (respectivamente, para verbos transitivos ou intransitivos; note-se, porém, que alguns verbos intransitivos como *parlare, telefonare, dormire, cenare, viaggiare, ubbidire* etc. também utilizam o auxiliar *avere*) e o *participio passato* do verbo que se está conjugando. Emprega-se quando há referência ao passado e quase sempre para expressar um valor hipotético, de conjectura, e dúvida ou opinião pessoal de quem fala. Utiliza-se às vezes em frases independentes, por exemplo:

*che sia venuto?*  
*che abbia pagato lui?*

Observe-se que nestes casos o português utiliza o futuro do presente composto.

*terá vindo?*  
*terá pago?*

No italiano também se utiliza o futuro do presente composto (*sarà venuto?, avrà pagato?*), porém é mais freqüente o uso do pretérito perfeito do subjuntivo.

Na maioria dos casos, emprega-se o *congiuntivo passato* nas orações subordinadas, sempre com referência ao passado. Por exemplo:

*io non so se sia venuto;*  
*noi non sappiamo se loro siano venuti;*  
*tu spero che io abbia pagato il conto;*  
*lui pensa che abbiano scritto quella lettera.*

Mesmo nesses casos, às vezes o italiano também utiliza o futuro do presente composto, sobretudo na linguagem coloquial.

*non so se sarà venuto;*  
*spero che avrà pagato.*

### USO DELL'AVVERBIO E CONGIUNZIONE "DOVE"

*Dove* (onde) é um advérbio e conjunção muito empregado. É usado especialmente nos seguintes casos:

1 - Como advérbio nas orações interrogativas e exclamativas diretas e indiretas. Por exemplo:

*dove abiti?*  
*dimmi dove vai.*

(Observe-se que neste caso o italiano não faz diferença entre o lugar e o movimento, enquanto em português se diferencia *onde* e *aonde*.)

Para expressar procedência ou destino, a língua italiana usa *dove* precedido pelas preposições simples *da* (ou *di*) e *per*. Exemplos:

*da* (ou *di*) *dove vieni?*  
*per* *dove vai?*

Em sentido figurado, *dove* significa "em que ponto" ou "em que circunstância". Por exemplo:

*dove eravamo rimasti con la lettura?*  
*non so dove vuole arrivare con il suo discorso.*

2 - Nas orações subordinadas relativas, *dove* é utilizado no sentido de "il luogo in cui" (o lugar em que, ou no qual), ou seja, com valor de pronome relativo. Por exemplo:

*La casa dove abito è nel centro della città.*  
*L'ufficio dove lavoro è molto grande.*

Obviamente pode-se dizer também:

*La casa in cui abito (o nella quale abito)...*  
*L'ufficio in cui (ou nel quale) lavoro...*

Porém, nunca se deve dizer:

*La settimana dove i bambini hanno vacanza...*

porque neste contexto está se falando de um "tempo em que", e não de "um lugar em que"; a expressão correta deverá ser, neste caso:

*La settimana in cui (ou nella quale) i bambini hanno vacanza...*

3 - *Dove* utiliza-se também como conjunção com valor hipotético ou adversativo, no sentido de "*se, mentre, qualora, laddove*" (*se, enquanto, quando, se por acaso, de onde*). Por exemplo:

*Dove il caso lo richiedesse, interverrei.*  
(Caso viesse a ser necessário, eu interviria.)  
*Ti rallegri dove dovresti piangere.*  
(Você fica contente quando deveria chorar.)

4 - Por fim, *dove* pode ser utilizado também como substantivo masculino, em expressões como:

*Desidero sapere il dove e il quando...*  
(Quero saber onde e quando...),

para significar "lugar", "conjunto de circunstâncias".

Comum também é o uso de expressões como:

*in ogni dove*  
*per ogni dove,*

que significam "em qualquer lugar", "por toda parte".

### PREPOSIZIONI TEMPORALI NELLE FRASI SUBORDINATE

A ação expressa em toda oração subordinada pode ser *simultânea, anterior* ou *posterior* com relação à ação expressa na oração principal. Assim, é possível distinguir três tipos de relações temporais entre as duas orações: a *contemporaneidade*, a *posterioridade* e a *anterioridade*. Na próxima unidade falaremos a respeito da concordância dos tempos verbais. Limitar-nos-emos aqui a examinar as preposições ou locuções prepositivas temporais que introduzem a subordinação no idioma italiano.

### CONTEMPORANEITÀ

Se a ação da oração subordinada for contemporânea à da principal, utilizam-se em italiano *quando* (a conjunção temporal mais freqüente), *allorché, come, mentre*; ou as locuções *nel momento che* (ou *in cui*), *al tempo in cui, durante* etc.

O modo verbal, neste caso, costuma ser o indicativo. Por exemplo:

*Quando ero giovane, abitavo qui.*  
*Arriva sempre nel momento in cui ci mettiamo a tavola.*  
*Non mi piace essere disturbato mentre lavoro.*  
*Durante i pasti non si legge il giornale.*  
*Ciò accadde al tempo in cui noi ci conoscevamo.*

Eventualmente, para expressar uma ação futura que se considera possível ou provável, pode-se utilizar o subjuntivo.

*Me ne andrò quando tu me lo chiedi.*



## POSTERIORITÀ

A locução conjuntiva mais freqüente, neste caso, é *dopo che*, seguida pelo verbo no indicativo. Com o verbo no subjuntivo indica-se também neste caso a ação possível ou provável, não de todo certa. Consideremos estas duas frases:

Preferirei partire *dopo* che il problema *sia stato risolto*.

Preferirei partire *dopo* che il problema *sarà stato risolto*.

É evidente que, no primeiro caso, quem está falando considera possível ou provável a solução do problema; no segundo, não há qualquer dúvida a respeito de sua solução.

*Quando* também pode indicar posterioridade:

*Quando* sarai libero, avvertimi.

*Quando* avrò riscosso lo stipendio, ti pagherò.

*Appena* — ou, forma muito comum, *non appena* (em que o *non* é completamente pleonástico) — e *come* indicam uma posterioridade imediata.

(Non) *appena* cominciò a parlare lui, tutti tacquero.

(Non) *appena* la macchina sarà pronta, telefonami.

*Come* lo vidi, lo riconobbi.

Com *da quando* e *dacché* indica-se melhor o momento de partida no tempo:

*Da quando* (ou *dacché*) è partito, non ne ho più saputo nulla.

Mesmo *dopo* (ou *dopo di*, forma menos freqüente) expressa a posterioridade, porém se constrói com o verbo no infinitivo.

*Dopo* aver finito i compiti, potrai andare a giocare.

Em contrapartida, *una volta* é usado com o *participio passato*:

*Una volta* risolto questo problema, tutto andrà bene.

## ANTERIORITÀ

As locuções conjuntivas que expressam a anterioridade são sobretudo *prima che* (usada com o subjuntivo); *fino a che*, *finché*, *fino a quando* (que indicam o ponto de chegada no tempo, e pedem também, na maioria dos casos, o subjuntivo); *prima di* e *fino a* (utilizadas com o verbo no infinitivo).

*Prima di* mandare quella lettera, rileggila attentamente.

Ripresero il viaggio *prima che* spuntasse il sole.

Lo aspetterò *finché* non ritorni.

*Fino a quando* non lo vedo con i miei occhi, non ci credo.



### TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

- 2 - Andiamo al mare nei due mesi in cui siamo in vacanza.
- 3 - La moto non c'era nel posto dove la lasciai.
- 4 - Venne a trovarmi nella settimana in cui fui ammalato.
- 5 - Nella lettera che non ho ricevuto mi dicevi di venire.
- 6 - La curva dove accadde l'incidente è molto pericolosa.

#### Exercício 2

2a; 3b; 4a; 5c; 6c; 7a; 8a.

#### Exercício 3

- 1 - prima che
- 2 - prima di
- 3 - Appena
- 4 - quando
- 5 - Non appena
- 6 - nel momento di

# A/CONVERSAZIONE

## UNITÀ 40



- 1) Quando attraverso la strada, prima guardo bene a destra e a sinistra. ASCOLTATE



- 2) Ogni volta che mangio troppo, mi fa male la testa.



- 3) Quando andremo a comperare il giornale, ti porteremo i francobolli.



- 4) Non appena sarò pronta, chiamerò un taxi.



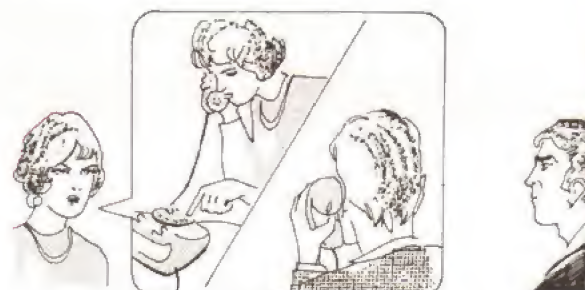
segue ➔



5) Nel momento in cui lui arrivava, io partivo.



6) Ogni volta che lo chiamavo, il telefono risultava occupato.



7) Il giorno in cui mi sono ammalato, Marco è venuto a trovarmi.



8) Quando ho comperato il biglietto, mi dev'essere caduto il libretto di assegni.



9) Che fai quando attraversi la strada ?

RISPONDETE



RIPETETE

10) Quando attraverso la strada, prima guardo bene a destra e a sinistra.

11) Hai spesso mal di testa ?

RISPONDETE



RIPETETE

12) Ogni volta che mangio troppo, mi fa male la testa.

13) Potete comperarmi dei francobolli ?

RISPONDETE



RIPETETE

14) Quando andremo a comperare il giornale, ti porteremo i francobolli.

15) Che cosa aspetti, per chiamare un taxi ?

RISPONDETE



RIPETETE

16) Non appena sarò pronta, chiamerò un taxi.

17) Lo hai visto ?

RISPONDETE



RIPETETE

18) No, nel momento in cui lui arrivava, io partivo.

19) Hai potuto parlargli ?

RISPONDETE



RIPETETE

20) No, ogni volta che lo chiamavo, il telefono risultava occupato.



21) È venuto qualcuno da te, quando eri ammalato ?

RISPONDETE



RIPETETE

22) Il giorno in cui mi sono ammalato, Marco è venuto a trovarmi.

23) Come hai perduto il libretto di assegni ?

RISPONDETE

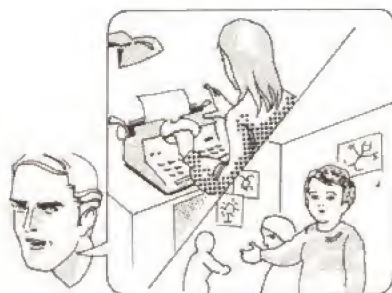


RIPETETE

24) Quando ho comperato il biglietto, mi deve essere caduto il libretto di assegni.



25) Da quando Anna ha trovato lavoro, porta il suo bambino all'asilo.



26) Ti manderò un telegramma appena avrò firmato il contratto.

ASCOLTATE  
RIPETETE



27) Dopo aver visitato la Galleria degli Uffizi, andremo a S. Maria del Fiore.



28) Ogni volta che visiterà un nuovo cliente, ci manderà una scheda.



segue →



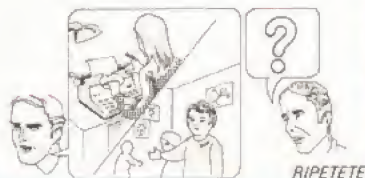
29) Non appena il medico lo ebbe visitato, si sentì meglio.



30) Ha firmato il contratto subito dopo che gli abbiamo concesso uno sconto.



31) Anna porta il suo bambino all'asilo ? *RISPONDETE*



32) Sì, da quando Anna ha trovato lavoro, porta il suo bambino all'asilo.

33) D'accordo, dunque: mi manderai un telegramma ? *RISPONDETE*



34) Sì, ti manderò un telegramma appena avrò firmato il contratto.

35) Che cosa faremo a Firenze, dopo aver visitato la Galleria degli Uffizi ? *RISPONDETE*



36) Dopo aver visitato la Galleria degli Uffizi, andremo a S. Maria del Fiore.

37) Quando dovrò mandarvi una scheda ? *RISPONDETE*



38) Ogni volta che visiterà un nuovo cliente, ci manderà una scheda.

39) È stato molto ammalato ? *RISPONDETE*




40) Non appena il medico lo ebbe visitato, si sentì meglio.

41) Ha firmato il contratto finalmente ? *RISPONDETE*



42) Ha firmato il contratto subito dopo che gli abbiamo concesso uno sconto.

 43) È vero, devo vederlo prima che parta !



44) Arriverà prima che faccia notte.

*ASCOLTATE  
RIPETETE*



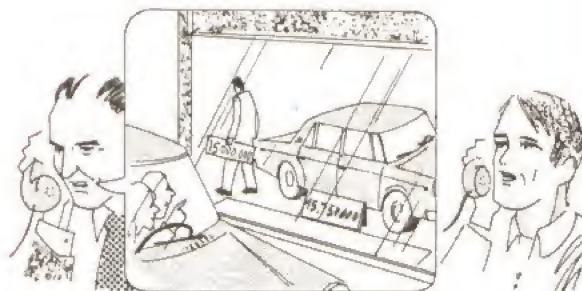
segue ➔



45) Il presidente visitò la Mostra prima che venisse aperta al pubblico.



46) Per fortuna abbiamo comperato la macchina prima che aumentassero i prezzi.



47) Ci siamo cambiati prima di entrare in palestra.



48) Gli alunni hanno ricevuto il libretto scolastico prima di cominciare l'esame.



49) Hai visto il signor Bonelli ? Ti stava cercando.

RISPONDETE



RIPETETE

50) È vero, devo vederlo prima che parta !

51) Marco non è ancora arrivato ?

RISPONDETE



RIPETETE

52) No, arriverà prima che faccia notte.

53) Il presidente ha visitato la Mostra prima dell'inaugurazione ?

RISPONDETE



RIPETETE

54) Sì, il presidente visitò la Mostra prima che venisse aperta al pubblico.

55) È sicuro che i prezzi delle macchine sono aumentati del 5 % ?

RISPONDETE



RIPETETE

56) Sì. Per fortuna abbiamo comperato la macchina prima che aumentassero i prezzi.

57) Vi siete cambiati prima di entrare in palestra ?

RISPONDETE



RIPETETE

58) Sì, ci siamo cambiati prima di entrare in palestra.

59) Quando hanno ricevuto, gli alunni, il libretto scolastico ?

RISPONDETE



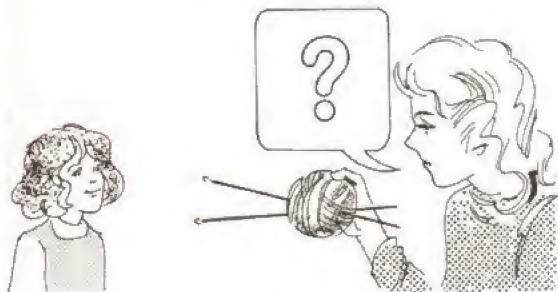
RIPETETE

60) Gli alunni hanno ricevuto il libretto scolastico prima di cominciare l'esame.





61) Visto che ti annoi, perché non lavori un po' a maglia ?



62) Che strana idea ! Non so lavorare a maglia, io !



ASCOLTATE  
RIPETETE

63) Marinella si sta facendo un maglione.  
Non ti viene voglia di fare altrettanto ?



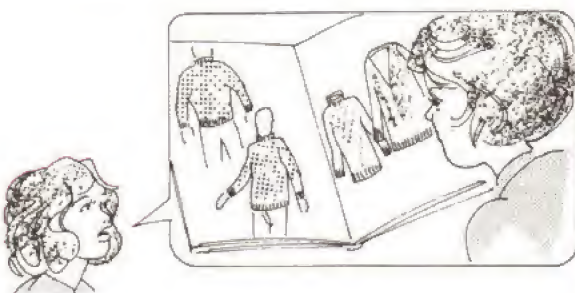
64) Dovresti insegnarmi come si fa.



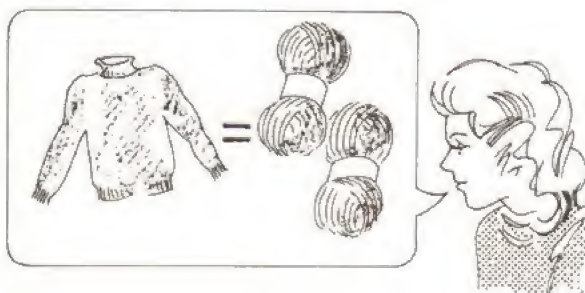
65) Allora, vuoi che andiamo a comperare della lana ?



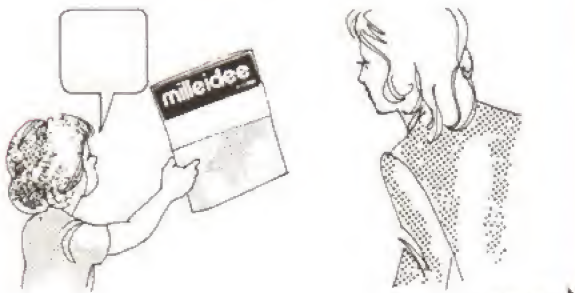
66) Prima di comperare la lana, bisognerebbe scegliere il modello.



67) Dopo aver scelto il modello, si potrà sapere quanti gomitoli ci vorranno.



68) Se vuoi, si può guardare su "Mille idee".



segue ➔

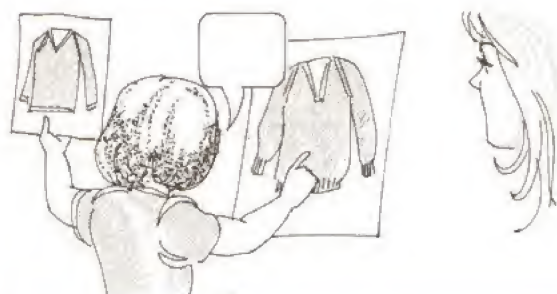
69) Hai visto qualche modello ?



70) Sì, mi pare che in uno degli ultimi numeri ce ne siano molti.



71) Questi due mi piacciono molto. Non so quale scegliere.



72) Deciditi, prima di andare a comperare tutto quel che occorre.



73) Visto che ti annoi, *RISPONDETE* perché non lavori un po' a maglia ?



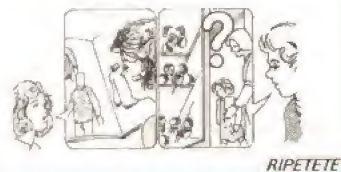
74) Che strana idea ! Non so lavorare a maglia, io !

75) Marinella si sta *RISPONDETE* facendo un maglione. Non ti viene voglia di fare altrettanto ?



76) Dovresti insegnarmi come si fa.

77) Allora, vuoi *RISPONDETE* che andiamo a comperare della lana ?



78) Prima di comperare la lana, bisognerebbe scegliere il modello.

79) Dopo aver scelto *RISPONDETE* il modelo, si potrà sapere quanti gomitoli ci vorranno.



80) Se vuoi, si può guardare su "Mille idee".

81) Hai visto *RISPONDETE* qualche modello ?



82) Sì, mi pare che in uno degli ultimi numeri ce ne siano molti.

83) Questi due mi *RISPONDETE* piacciono molto. Non so quale scegliere.



84) Deciditi, prima di andare a comperare tutto quel che occorre.

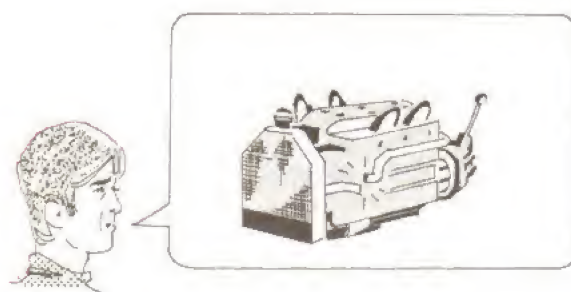


ASCOLTATE

85) Che cosa aveva, dunque, la macchina del signor Benedetti ?



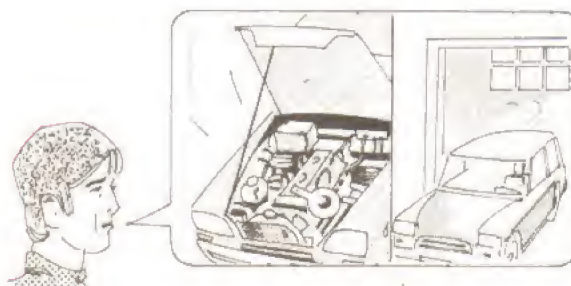
86) Non funzionava il circuito di raffreddamento.



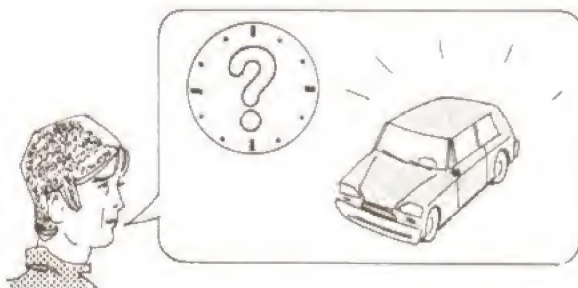
87) Bisogna provarla, prima che venga a riprendersela.



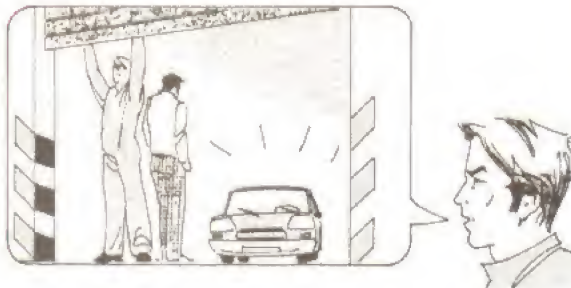
88) Non appena avrò finito di rimontarla, andrò a farci un giro.



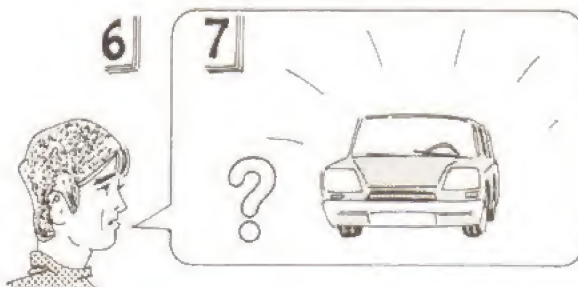
89) Per che ora dev'essere pronta ?



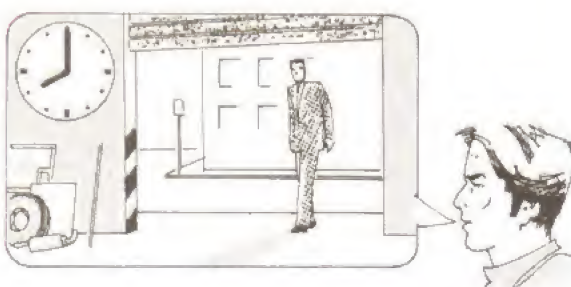
90) Bisogna che sia pronta prima che chiudiamo.



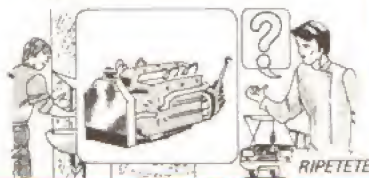
91) Non si potrebbe terminare domani ?



92) No, il signor Benedetti verrà a riprendersela alle otto.



- 93) Che cosa aveva, *RISPONDETE*  
dunque, la macchina del  
signor Benedetti ?



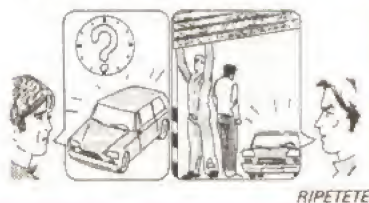
- 94) Non funzionava il circuito  
di raffreddamento.

- 95) Bisogna  
provarla, prima che venga  
a riprendersela.



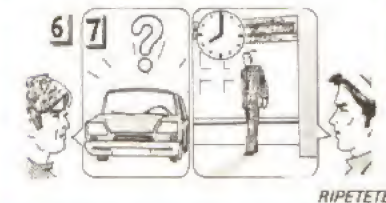
- 96) Non appena avrò finito  
di rimontarla, andrò a  
farci un giro.

- 97) Per che ora  
dev'essere pronta' ?



- 98) Bisogna che sia pronta  
prima che chiudiamo.

- 99) Non si potrebbe  
terminare domani ?



- 100) No, il signor Benedetti  
verrà a riprendersela  
alle otto.



## B/VOCABOLARIO

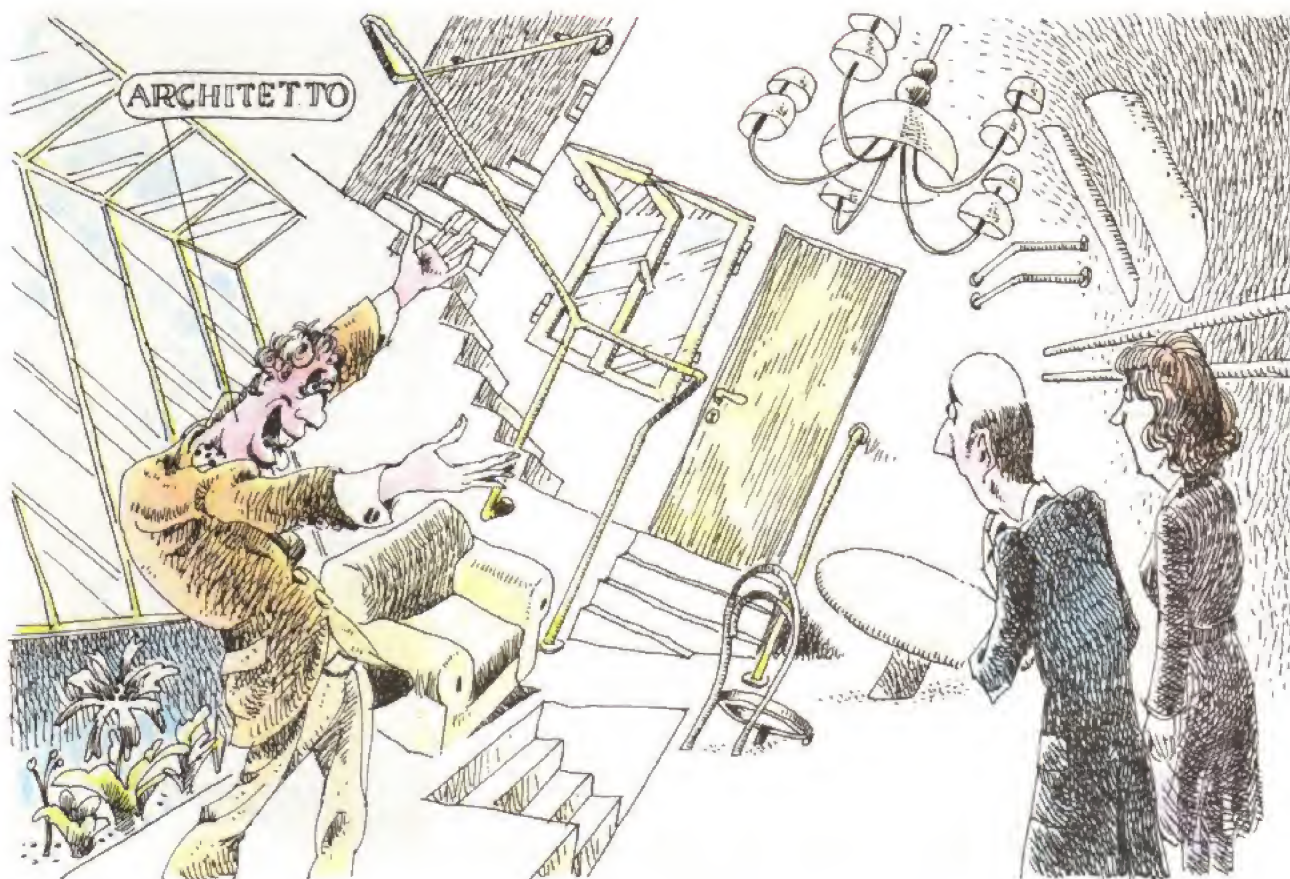
### UNITÀ 40

#### VOCABULÁRIO

altrettanto	igualmente, o mesmo
ammalato	doente
architetto	arquiteto
assegno	cheque
beato	feliz, sortudo
calcio	chute (futebol)
caldo	quente, calor
casetta	casinha
cemento armato	concreto
ceto ( <i>masc.</i> )	classe (social)
cortiletto	pátio (pequeno)
destra	direita
distensione	distensão, apaziguamento
fenditura	rachadura

francobollo	selo
freddo	frio
gamma	gama
gioco	jogo
gomitolo	novelo
gradimento	agrado
grosso	grande
isolamento	isolamento
lavagna	lousa
legno ( <i>masc.</i> )	madeira
libretto di assegni	talão de cheques
libretto scolastico	caderneta escolar
ligneo	feito de madeira
maglione ( <i>masc.</i> )	blusa grossa de lã
meglio	melhor
mostra	exposição
ostacolo	obstáculo
paesaggio ( <i>masc.</i> )	paisagem
pagamento	pagamento
paglia	palha
palestra ( <i>fem.</i> )	ginásio
parco	parque
parete	parede
piacevole	agradável
prezzo	preço
pronto	pronto
proprietario	proprietário
raffreddamento	esfriamento
ricamo	bordado
ricreazione	recreação, recreio





riviera (*fem.*)

scheda

sconto

sinistra

sosta

tegola

tetto

trave

troppo

ventaglio

villetta

litoral

ficha

desconto

esquerda

parada, descanso

telha

telhado

viga

demais

leque

casinha, chalé

## Verbos

ammalarsi

annoiarsi

attraversare

consentire

dolere

farsi notte

inserire

lavorare a maglia

mangiare

nevicare

provare

scegliere

trovare

adoentar(-se)

entediar(-se)

atravessar

permitir

sentir, sofrer

anoitecer

inserir, colocar

fazer tricô

comer

nevar

ensaiar, experimentar

escolher

encontrar





## C/LETTURA

### UNITÀ 40

Avere una casetta, un giardino, è un'aspirazione che ogni giorno diventa più comune e sentita in ogni ceto sociale. I giornali spesso riportano annunci con offerte convenienti e relativamente accessibili e con precise risposte ai problemi che si presentano a coloro che desiderano acquistare una casa.

Ecco un annuncio per coloro che si preoccupano dei prezzi delle case.

#### I prezzi delle case che noi costruiamo costituiscono il nostro orgoglio

Da oltre 30 anni la nostra Impresa sta applicando e perfezionando una tecnica di costruzione che ci consente di migliorare la qualità dei nostri edifici, senza aumentarne i prezzi.

Costruendo circa 15.000 case l'anno, siamo diventati la prima Impresa costruttrice di case unifamiliari del nostro paese.

Noi ce ne sentiamo orgogliosi, perché conosciamo perfettamente la rilevante importanza che il nostro lavoro ha assunto sul piano sociale. Non per nulla il modello da noi più venduto è, nell'ampio ventaglio delle nostre offerte, quello di più basso prezzo. È la miglior prova che possiamo offrire a coloro che pensano di non poter mai veder realizzato il sogno della loro vita acquistando una bella casetta.

Per risparmiare energia occorre un buon isolamento. L'annuncio che segue è rivolto a coloro che si preoccupano di questo problema.

#### L'inverno incontra un grosso ostacolo nelle nostre pareti. E l'estate pure.

La scoperta del cemento armato cellulare ci ha consentito di costruire case totalmente isolate sia dal freddo che dal caldo. Perciò le case da noi fabbricate si riscaldano più facilmente e hanno più lunga durata.

Chiunque abbia una casa da costruire comincia col farsi alcune domande essenziali. Su che terreno fabbricare? Dove ottenere il credito alle condizioni migliori? Chi s'incaricherà di realizzare l'opera?

Noi ci prendiamo l'incarico di risolvere per Voi tutti questi problemi. Abbiamo a Vostra disposizione un'ampia gamma di terreni. Conosciamo tutte le linee di credito a favore dell'edilizia. In 20 anni di pratica della professione abbiamo portato a termine circa 25.000 fabbricati. Per orientarvi potrete rivolgervi a una qualsiasi delle nostre 10 filiali regionali, o a uno dei nostri 120 uffici d'informazione. 1000 nostri collaboratori vi consiglieranno e s'incaricheranno di risolvere tutti i vostri problemi. Telefonateci. Venite a consultarci. Diteci che casa sognate per Voi, e penseremo noi a trasformare il vostro sogno in realtà!

Per quanti, infine, cercano una seconda casa in una località attraente, ecco un altro annuncio:

Una casa per le vacanze non avrebbe senso se non fosse di Vostro totale gradimento. Per questo la nostra Impresa comincia sempre con la scelta di un paesaggio eccezionale. Ad esempio: lungo la costa marchigiana\* vi troverete in campagna, fra gli alberi, ma a due passi dal mare. Potrete godervi il cielo, la luce e le acque della riviera adriatica. Potrete acquistare il pesce nelle barche stesse dei pescatori.

All'interno, potrete gustare i prodotti della ricca gastronomia regionale. I nostri architetti hanno soggiornato a lungo nelle Marche per conoscere a fondo la vita della regione, il clima, il paesaggio, l'artigianato, le tradizioni locali. Perciò possono concepire un'architettura perfettamente in armonia con l'ambiente, consapevole delle esigenze dell'intimità della vita familiare e nel tempo stesso adatta alle circostanze peculiari dell'epoca delle vacanze estive. Il miglior esempio di questa "filosofia" della distensione e della ricreazione è rappresentato dall'urbanizzazione "Metauro": un complesso di villette unifamiliari di stile rustico, con tetti di tegole e travi lignee, fra il mare e la campagna, con cortiletti interni, terrazze, parchi di giochi infantili, ecc.



\* Marchigiano: referente à região de Marche, área central da Itália.





### Exercício 1

Escolha a alternativa correta entre as três propostas, assinalando-a com um X.

- 1 - Dal primo annuncio si deduce che l'impresa:
  - a) è specializzata nella costruzione di case a prezzi accessibili;
  - b) costruisce case di lusso a alti costi;
  - c) è specializzata in costruzioni a scopo industriale.
- 2 - Dal secondo annuncio si deduce che l'impresa:
  - a) può risolvere ogni problema relativo a terreni, crediti e lavori;
  - b) costruisce case che poi vende a basso prezzo;
  - c) si specializzerà nella costruzione di case di legno.
- 3 - Dal terzo annuncio si deduce che per una seconda casa bisogna preoccuparsi soprattutto di:
  - a) predisporre parchi di divertimento per i bambini;
  - b) trovare una localizzazione fra il mare e la montagna;
  - c) trovare una località in cui sia piacevole abitare.

4 - Dal terzo annuncio si deduce che l'architettura della casa per le vacanze:

- a) dev'essere molto moderna indipendentemente dalla localizzazione;
- b) deve tener conto soltanto dei gusti personali del proprietario;
- c) deve armonizzare con il paesaggio in cui viene inserita.

### Exercício 2

Faça uma relação dos problemas que, segundo os três "anúncios" da página anterior, você poderá enfrentar ao construir uma casa.

- 1 - .....
- 2 - .....
- 3 - .....
- 4 - .....
- 5 - .....
- 6 - .....

### Exercício 3

Complete a carta a seguir, colocando nos pontilhados a palavra adequada, escolhida entre as que estão na relação abaixo (nem todas serão usadas).

<i>villetta</i>	<i>nessuno</i>	<i>incaricarvi</i>
<i>terreno</i>	<i>credito</i>	<i>controllare</i>
<i>lavori</i>	<i>interessato</i>	<i>costruirmi</i>
<i>prezzi</i>	<i>poiché</i>	<i>pagamento</i>
<i>dove</i>	<i>decidere</i>	

Spettabile Impresa:

Sono <sup>1.</sup> all'offerta del Vostro annuncio. Ho acquistato poco tempo fa un <sup>2.</sup> sulla riviera marchigiana, <sup>3.</sup> intendo <sup>4.</sup> una <sup>5.</sup> per le vacanze. <sup>6.</sup> non abito abitualmente nella regione, non vi conosco <sup>7.</sup> e non potrò <sup>8.</sup> i <sup>9.</sup>. Voi forse potreste <sup>10.</sup> della costruzione e fissarmi un appuntamento per <sup>11.</sup> il tipo della casa da costruire.

Potremmo in tal modo metterci d'accordo sullo stile della costruzione, sui <sup>12.</sup>, sul <sup>13.</sup> e sulle modalità di <sup>14.</sup> che mi potete offrire.

In attesa di una Vostra cortese risposta, vogliate gradire i miei più distinti saluti.

*Ambrogio Brambilla*

### Exercício 4

Complete a seguinte ficha.

Vi prego di inviarmi, senza alcun impegno da parte mia, tutti i dati informativi concernenti l'urbanizzazione "Metauro".

Cognome ..... Nome .....

Professione .....

Indirizzo .....

C.A.P. .... Città .... Prov. .... Tel. ....





# **D DAL VIVO**

## UM CONSELHO PARA VOCÊ...

Um telefonema entre amigas.

*Maria:* Che tempo fa in montagna ?

*Luisa:* Fin da quando siamo arrivati, il tempo è meraviglioso.

*Maria:* Beati voi ! Non possiamo dire altrettanto noi ! Appena siete partiti, si è messo a piovere. Piove ininterrottamente, senza un attimo di sosta !

*Luisa:* Perché non vi prendete una settimana di vacanza e venite a trovarci ? Se fossi in voi, lo farei. Sulle piste non c'è nessuno e si scia meravigliosamente !



Depois de brigar, Carlo e Anna têm outro problema para resolver.

*Anna:* Ti sei comportato da villano ! Ogni giorno peggio ! Hai visto i segni che hai lasciato sulla porta ?

*Carlo:* Certo che li ho visti ! Se tu non ti fossi chiusa in camera tua, io non avrei dovuto prendere a calci la porta per aprirla ! Lo diciamo subito o aspettiamo ?

*Anna:* Io ti consiglio di dirlo alla mamma prima che venga a saperlo papà.

*Carlo:* E se facessimo come se non fosse successo nulla ? Che te ne pare ?





# E/ESERCIZI

## UNITÀ 40

### Exercício 1

Complete as frases abaixo com uma das três formas verbais propostas.

- Non dimenticarti di prendere la tessera quando ... alla seduta.

a) vai; b) andrai; c) vada

**Non dimenticarti di prendere la tessera quando andrai alla seduta.**

1 - Non dimenticarti di prendere la tessera quando ... alla seduta.

a) vai; b) andrai; c) vada

2 - Dopo che tu... cominciò a piovere.

a) uscisti; b) esci; c) uscirai

3 - Quando si... disse che io me ne sono andato.

a) alza; b) alzerà; c) alzasse

4 - Prima di... quella lettera, leggila attentamente.

a) manderai; b) mandi; c) mandare

5 - Se ne andò prima che io... il tempo di parlargli.

a) avessi; b) avrò; c) ho avuto

6 - Potresti prestarmi il libro di Storia, quando non ne... più bisogno.

a) hai; b) avrai; c) avevi

### Exercício 2

Complete as frases abaixo com a conjunção subordinativa adverbial temporal mais adequada, escolhida na relação abaixo.

ogni volta che  
quando  
prima di  
da quando  
prima che  
appena

1 - Andiamo in campagna ... possiamo.

2 - ... potrai, telefonami.

3 - Prende il caffè ... uscire di casa.

4 - ... si è sposata, i suoi genitori non la vedono quasi mai.

5 - ... finirà il programma della TV ce ne andremo a dormire.

6 - ... arriverà il treno, andiamo a chiamare un taxi.

7 - È molto contenta... vai a casa sua.

8 - Carlo andò a comperare una rivista... il treno partisse.

### Exercício 3

O que aconselhar a cada uma das pessoas abaixo? Escolha o conselho adequado entre os propostos. Exemplo: 1 com b.

1 - Paolo deve andare a Londra.

2 - Il signor Benedetti non potrà dormire questa notte a casa sua.

3 - Anna ha un colloquio, in una banca, per farsi assumere come segretaria.

4 - Piero e sua sorella andranno fuori a cena con i compagni di scuola.

5 - Ha nevicato molto. Gianni vuole andare in montagna.

6 - Domani Mario avrà un esame di Chimica.

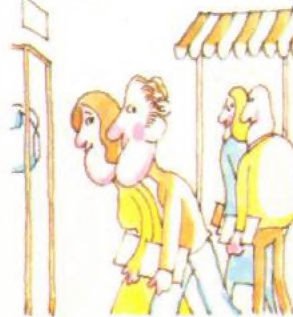
a) di telefonare a sua moglie non appena sarà giunto all'albergo.

b) di verificare prima di partire, se ha il passaporto in ordine.



c) di avvertire i genitori, non appena usciranno da scuola.

d) che prima di accettare l'impiego si informi sugli orari di lavoro.



e) che vada a letto presto, dopo aver finito di cenare.

f) che, una volta uscito dall'autostrada, metta le catene alla sua macchina.





# F/GRAMMATICA

## UNITÀ 40

SUBORDINATE CIRCOSTANZIALI DI TEMPO CONCORDANZA DEI TEMPI		
CONTEMPORANEITÀ		
PROPOSIZIONE PRINCIPALE		PROPOSIZIONE DIPENDENTE
<b>Indicativo presente</b> Io <i>ascolto</i> musica Prendiamo l'autobus Incontro Gianni	<b>mentre</b> <b>quando</b> <b>ogni volta che</b> <b>nel momento in cui</b>	<b>Indicativo presente</b> leggo un libro. andiamo a scuola. esco di casa.
<b>Indicativo imperfetto</b> Io <i>uscivo</i> Il telefono <i>era</i> occupato Tutti <i>tacevano</i>	<b>mentre</b> <b>ogni volta che</b> <b>quando</b>	<b>Indicativo imperfetto</b> lei <i>entrava</i> . <i>chiamavo</i> l'ufficio. <i>parlava</i> il professore.
<b>Passato remoto indicativo</b> Alberto <i>telefonò</i> a casa Maria <i>venne</i> a trovarmi	<b>quando</b> <b>il giorno in cui</b>	<b>Passato remoto indicativo</b> arrivò a Roma. mi <i>ammalai</i> .
<b>Passato prossimo indicativo</b> Sono <i>venuto</i> subito Mi <i>hanno aiutato</i>	<b>quando</b> <b>ogni volta che</b>	<b>Passato prossimo indicativo</b> tu mi <i>hai chiamato</i> . ne <i>ho avuto</i> bisogno.
<b>Futuro indicativo</b> Ti <i>porteremo</i> i francobolli Vi <i>manderò</i> un telegramma	<b>quando</b> <b>non appena</b>	<b>Futuro indicativo</b> <i>andremo</i> a comprare i giornali. <i>arriverò</i> a Londra.
POSTERIORITÀ		
PROPOSIZIONE PRINCIPALE		PROPOSIZIONE DIPENDENTE
<b>Indicativo presente</b> Io <i>preferisco</i> partire	<b>dopo che</b>	<b>Futuro anteriore</b> il problema <i>sarà stato</i> risolto. (certezza)
<b>Indicativo presente</b> Io <i>preferisco</i> partire	<b>dopo che</b>	<b>Congiuntivo passato</b> il problema <i>sia stato</i> risolto. (solo probabilità)
<b>Indicativo futuro</b> <i>Potrai</i> andare a giocare	<b>dopo</b>	<b>Infinito passato</b> <i>aver finito</i> i compiti
<b>Imperativo presente</b> <i>Avvertimi</i>	<b>quando</b>	<b>Futuro semplice</b> <i>sarai</i> libero.
<b>Imperativo</b> <i>Telefonami</i>	<b>una volta</b>	<b>Participio passato</b> <i>risolto</i> quel problema.

segue ➔



<b>Indicativo futuro</b> <i>Ti pagherò</i> <i>Ti pagherò</i>	<b>quando non appena</b>	<b>Futuro anteriore</b> <i>avrò riscosso lo stipendio.</i> <i>avrò riscosso lo stipendio.</i> (azione immediata)
<b>Passato remoto</b> <i>Lo riconobbi</i>	<b>come (o non appena)</b>	<b>Trapassato remoto</b> <i>lo ebbi veduto.</i>
<b>Indicativo presente</b> <i>Non abbiamo sue notizie</i>	<b>dacchè (o da quando)</b>	<b>Passato prossimo</b> <i>è partito.</i>
<b>ANTERIORITÀ</b>		
<b>PROPOSIZIONE PRINCIPALE</b> <b>Indicativo presente</b> <i>Andiamo via</i>	<b>prima che</b>	<b>PROPOSIZIONE DIPENDENTE</b> <b>Congiuntivo presente</b> <i>faccia giorno.</i>
<b>Passato remoto ind.</b> <i>Andammo via</i>	<b>prima che</b>	<b>Congiuntivo passato</b> <i>facesse giorno.</i>
<b>Imperativo</b> <i>Rifletti bene</i>	<b>prima di</b>	<b>Infinito</b> <i>mandare quella lettera.</i>
<b>Passato remoto</b> <i>Rise</i>	<b>fino a</b>	<b>Infinito</b> <i>star male.</i>
<b>Futuro semplice</b> <i>Lo aspetterò</i>	<b>fino a quando fino a che finchè</b>	<b>Futuro (o congiuntivo pres.)</b> <i>non verrà (o non venga).</i>
<b>PERIODICITÀ (Azione iterativa)</b>		
<b>Indicativo presente</b> <i>Viene a farmi visita</i>	<b>ogni volta che ogniqualevolta tutte le volte che</b>	<b>Indicativo presente</b> <i>passa dalla città dove abito.</i>

<b>TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS DA LEITURA</b> <b>Exercício 1</b> 1a; 2a; 3c; 4c.  <b>Exercício 2</b> 1 - i costi / il prezzo 2 - il riscaldamento e l'isolamento 3 - i crediti e le forme di pagamento 4 - la situazione del terreno, il paesaggio 5 - la realizzazione dei lavori 6 - lo stile della costruzione  <b>Exercício 3</b> 1 - interessato      6 - Poiché      11 - decidere 2 - terreno          7 - nessuno      12 - prezzi 3 - dove            8 - controllare      13 - credito 4 - costruirmi       9 - lavori          14 - pagamento 5 - villetta          10 - incaricarvi		
<b>Exercício 4</b> Exemplo: Cognome: Mazzocchi      Nome: Rolando Professione: architetto Indirizzo: Corso Sempione, 103 C.A.P.: 20154      Città: Milano      Prov.: Lombardia      Tel.: 4693403		
<b>TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS</b> <b>Exercício 1</b> 2a; 3b; 4c; 5a; 6b.  <b>Exercício 2</b> 1 - ogni volta che; 2 - Quando; 3 - prima di; 4 - Da quando; 5 - Non appena; 6 - Appena; 7 - ogni volta che; 8 - prima che.  <b>Exercício 3</b> 2 com a; 3 com d; 4 com c; 5 com f; 6 com e.		

